



III International Biennial of Cartoon  
Niko Nikolla

# The third International Biennale of Cartoon “Niko Nikolla”



“TO LIVE IN DIGITAL WORLD”

The third International Biennale  
of Cartoon “Niko Nikolla”  
DT 8-10 NOVEMBER  
TIRANA 2024

Prepared by: Flora Nikolla



ISBN 978-9928-4834-0-9



## JURIA

Agim Krasniqi - Kryetar

Abbas Naaseri

Aristides Hernandez

Bujar Kapexhiu

David Vela

Gylten Krasniqi

Valentin Georgiev

# Gëzimi i Bienalës së Tretë Ndërkombëtare të Karikaturës “Niko Nikolla”



Nga Flora Nikolla

Bienala e Tretë Ndërkombëtare e Karikaturës, si një premtim i bukur për t’i dhënë jetë karikaturës në Shqipëri dhe për të qënë konkurrentë reale në hartën e karikaturës botërore, këtë fillim nëntori, është një realitet i bukur dhe një konfirmim se serioziteti dhe dinjiteti profesional, realizon konkurime me nivele të larta organizimi, krahasuar me të një dikasteri me koloni njerëzish.

Me këtë qëllim, Albanian Excellence, organizoi në vitin 2020 në Pogradec, Bienalen e parë të Karikaturës Botërore, atëherë kur bota ishte e kllapitur në vdekje nga virusi që vuri kurorën padashjen e kërkujt në të gjithë planetin tone...

Ne ecëm drejt duke organizuar një Bienale shëmbull buzë liqenit të bukur e hije - dritë të Ohrit, aty ku nisi jetën kumbari i kësaj Bienaleje, Niko Nikolla, një nga emrat më në ze të humorit shqiptar.

Kujtoj se, kur vendosim logon e këtij aktiviteti në maskën tone mbrojtëse, ne nuk e dinim fundin tonë se cili do të ishte ..., dhe kjo nga pabesia që ofrohej nga toka, ajri, uji prej një virus që u krijua e u përhap me apo pa dashje(!)

Por ne e vendosëm këtë logo për të patur këtë vijimësi që sot e kemi në duart tona si një gëzim në besimin që patën 53 vende të planetit, 255 pjesmarrës me 709 punë duke krijuar në art mendimin se si mund të jetohet në një botë dixhitale dhe për të treguar jetën apo politikën e Dritan Abazovic, ish kryeministri i parë shqiptar në Malin e Zi .

Ne sot jemi në gëzim sepse artistët këto qenie që i përkasin krijimit u përgjigjën për këtë Bienale me mendimin e tyre real, duke treguar shqetësimin dhe vërtetësinë për bashkëjetesën e njerëzimit sot me teknologjitë dixhitale që në 20 vitet e fundit kanë prekur 50 % të popullsisë së botës së zhvilluar dhe kanë transformuar shoqëritë.

Kujtoj me mall, muajt e ditët kur klik-u i postës elektronike, ishte shoqëruesi më i bukur që më tregonte se ne ishim në udhë të mbarë në këtë rrugëtim... E gjitha më dukej si të isha në një bisedë të bukur dhe lozonjare me këtë botë të madhe të karikaturës, pavarësisht se dritarja e postës elektronike ishte e vogël... (Qesh)

Ky album që keni në dorë, është treguesi më i mirë se pse jemi në gëzim, për këtë institucion që krijuam me dashuri dhe përgjegjësi profesionale dhe njerëzore. Vështirësitë që trysnon mediokriteti shqiptar, nuk janë të lehta, shumë herë të ulin kokën për t'i thërritur pa arsye ndërjegjergjes tënde profesionale...

Ndaj them që ne jemi në gëzim të jemi së bashku në këtë festë të madhe të karikaturës në Shqipëri, është gëzim që në Tiranën tonë të tregohet ky art i zgjuar, koncentrat mendimi që të bën të mendosh e të vesh buzën në gaz pas një ditë të lodhur nga frenetizmi që jetojmë!!!



# The joy of the third “Niko Nikolla” International Caricature Biennale



By Flora Nikola

The Third International Caricature Biennale is a beautiful promise to give life to caricature in Albania and to be loyal competitors on the world caricature map. This beginning of November it is a beautiful reality and a confirmation, that seriousness and professional dignity , performs competitions with high levels of organization, compared to a department with colonies of people. With this aim, Albanian Excellence organized in 2020 in Pogradec the first Biennale of World Caricature, when the world was in the grip of death from the virus that unwittingly laid the crown of destruction on our entire planet. We went right by organizing an exemplary Biennale by the beautiful and shadow-light lake of Ohrid, where the godfather of this Biennale, Niko Nikolla, one of the most famous persons of Albanian humor started his life. I remember that, when we put the logo on the protective mask of this activity, we did not know what our end would be, and this from the hysteria that was offered by the earth, air, water from a virus that was created and spread intentionally or unintentionally.

But we put this logo to have this continuity that we have in our hands today as a joy in the faith that 53 countries of the planet had, 255 participants with 709 works creating in art the thought of how to live in a digital world and to show the life and politics of Dritan Abazovic, the former first Albanian prime minister in Montenegro.

Today we are happy, because the artists, these beings who belong to creation responded to this Biennale with their real thinking, showing concern and authenticity for the coexistence of humanity today with digital technologies that in the last 20 years have affected 50% of the population that developed world, and have transformed societies.

I fondly remember the months and days when the click of the e-mail was the most beautiful companion,

that showed me that we were on the right track in this journey. It all seemed to me like I was in a beautiful and playful conversation with this big cartoon world, even though the email window was small. (laughs).

This album that you have in your hand is the best indication of why we are happy for this institution that we created with love, professionalism and human responsibility. The difficulties faced by Albanian mediocrity are not easy, many times you lower your head to call your professional conscience for no reason... That's why I say that we are happy to be together in this great celebration of caricature in Albania, it is a joy that in our Tirana this clever art is shown, a concentrate of thought that makes you think and put your lips in gas after a day tired of the frenzy we live in!

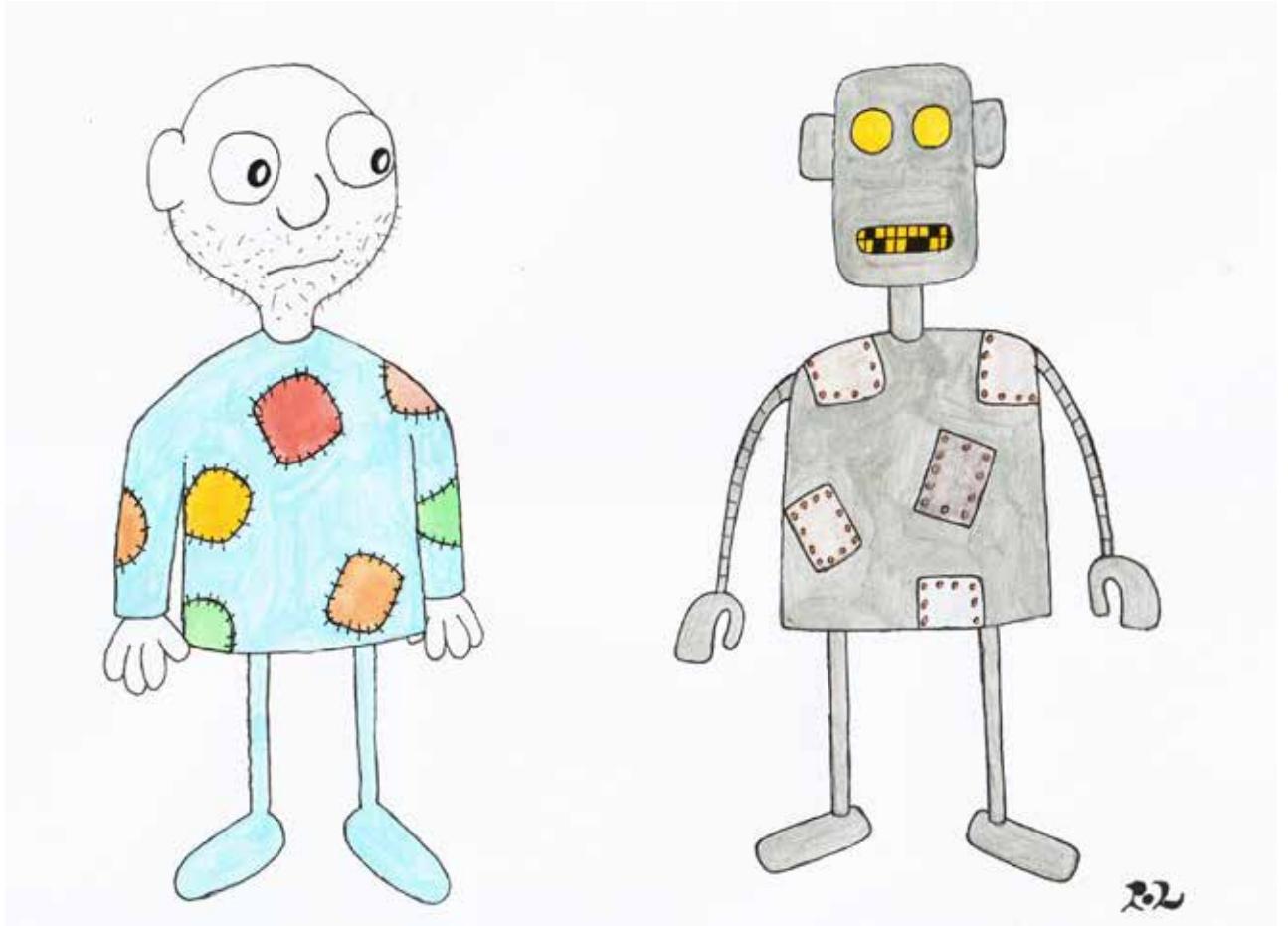


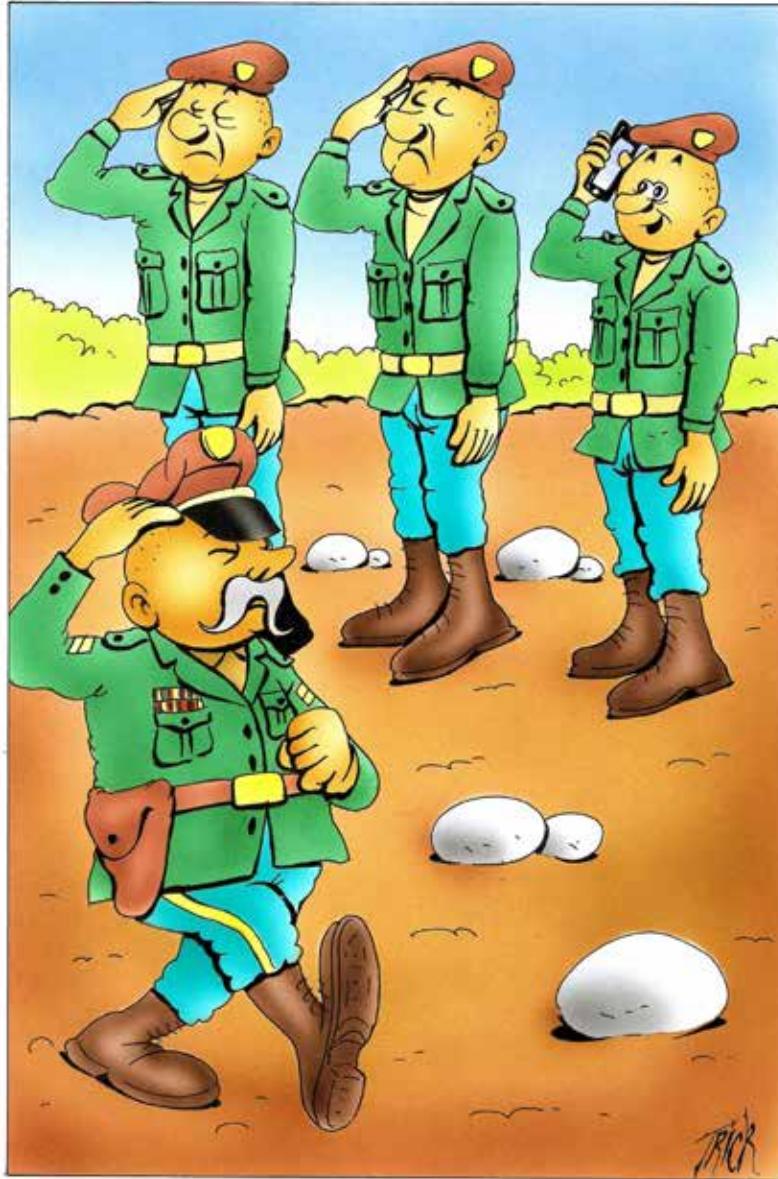




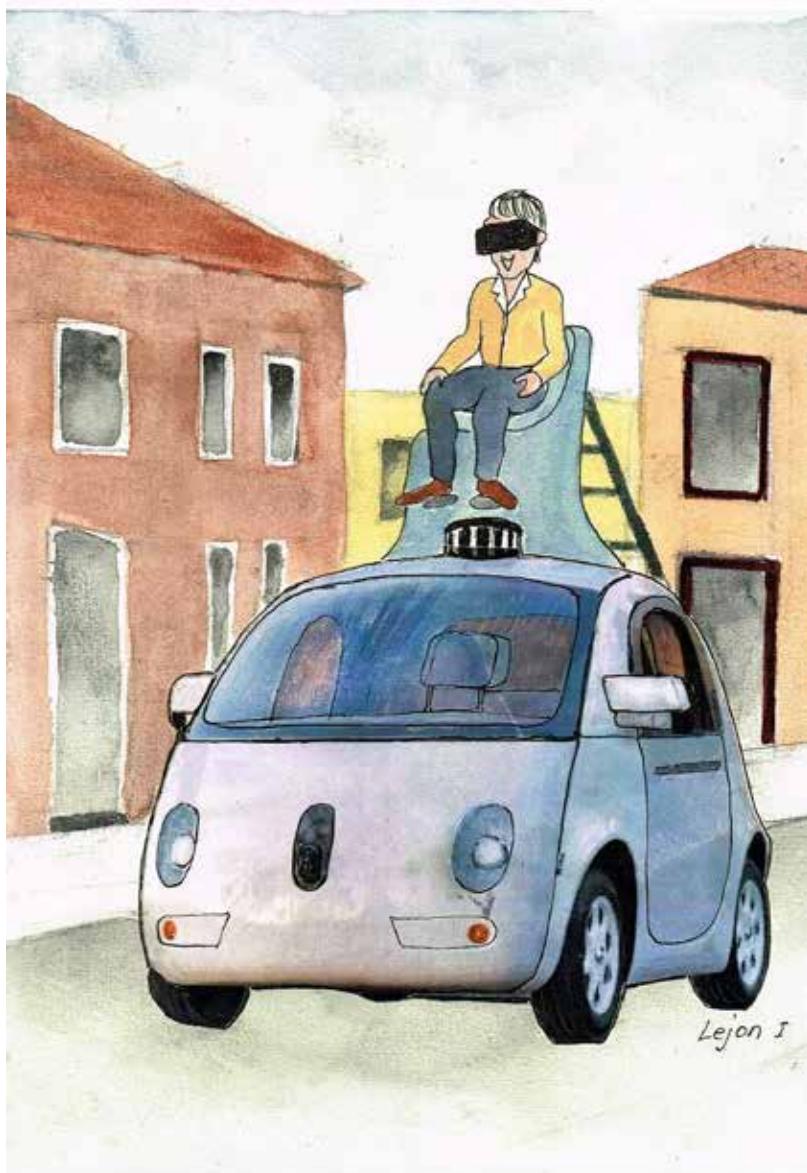
ALBANIA - ARBEN MEKSI



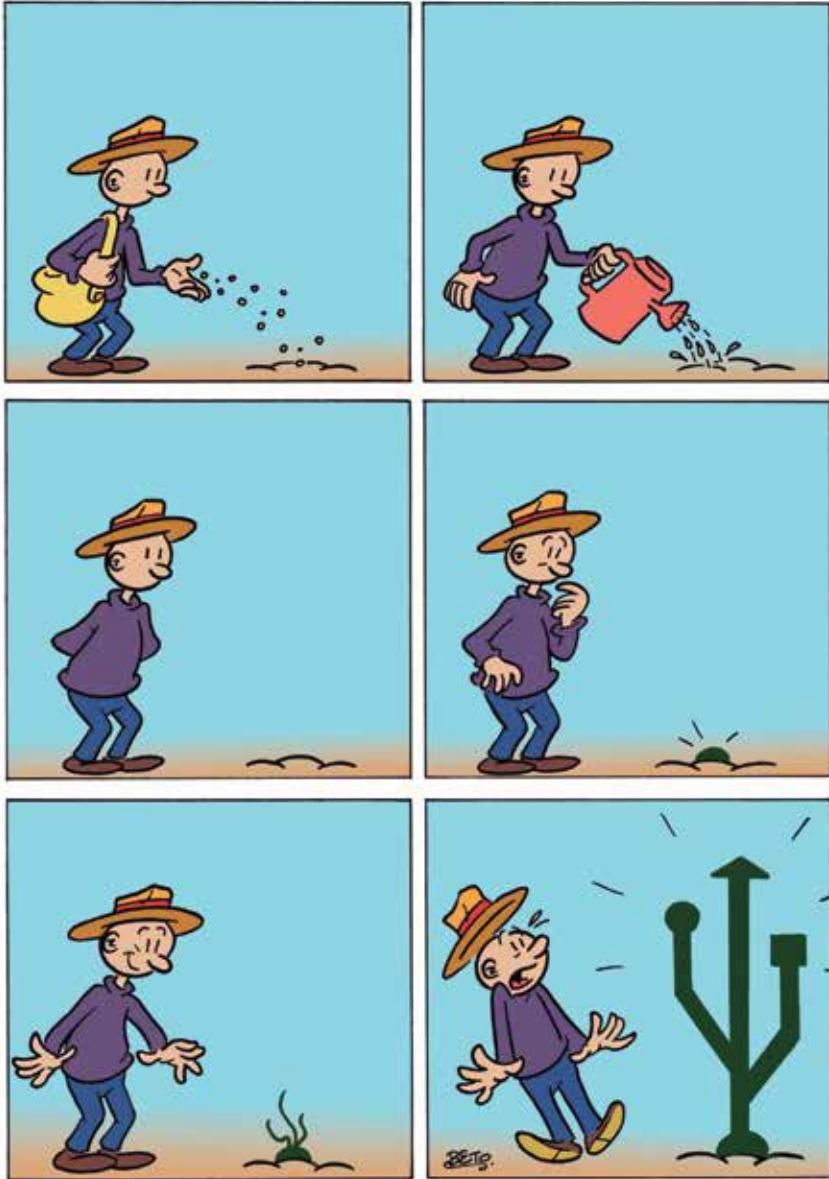




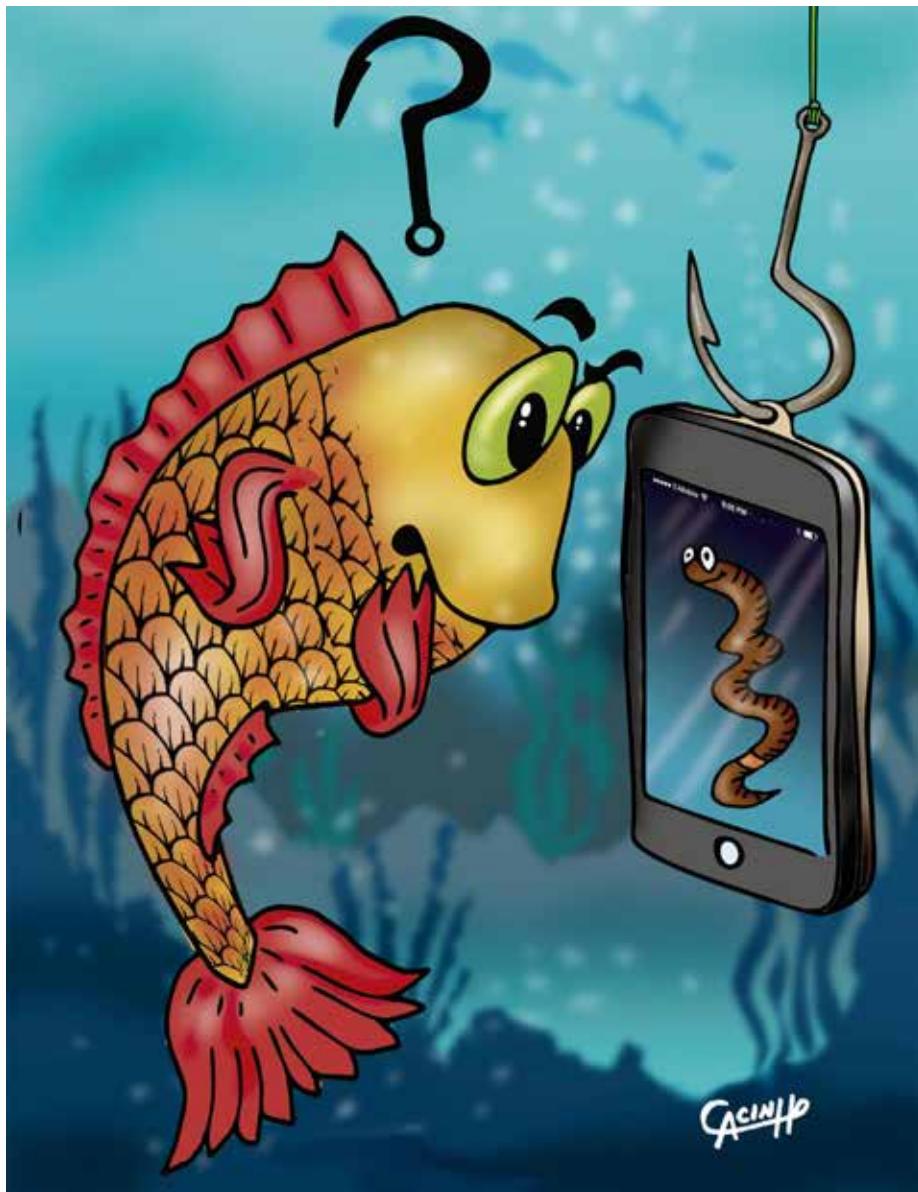




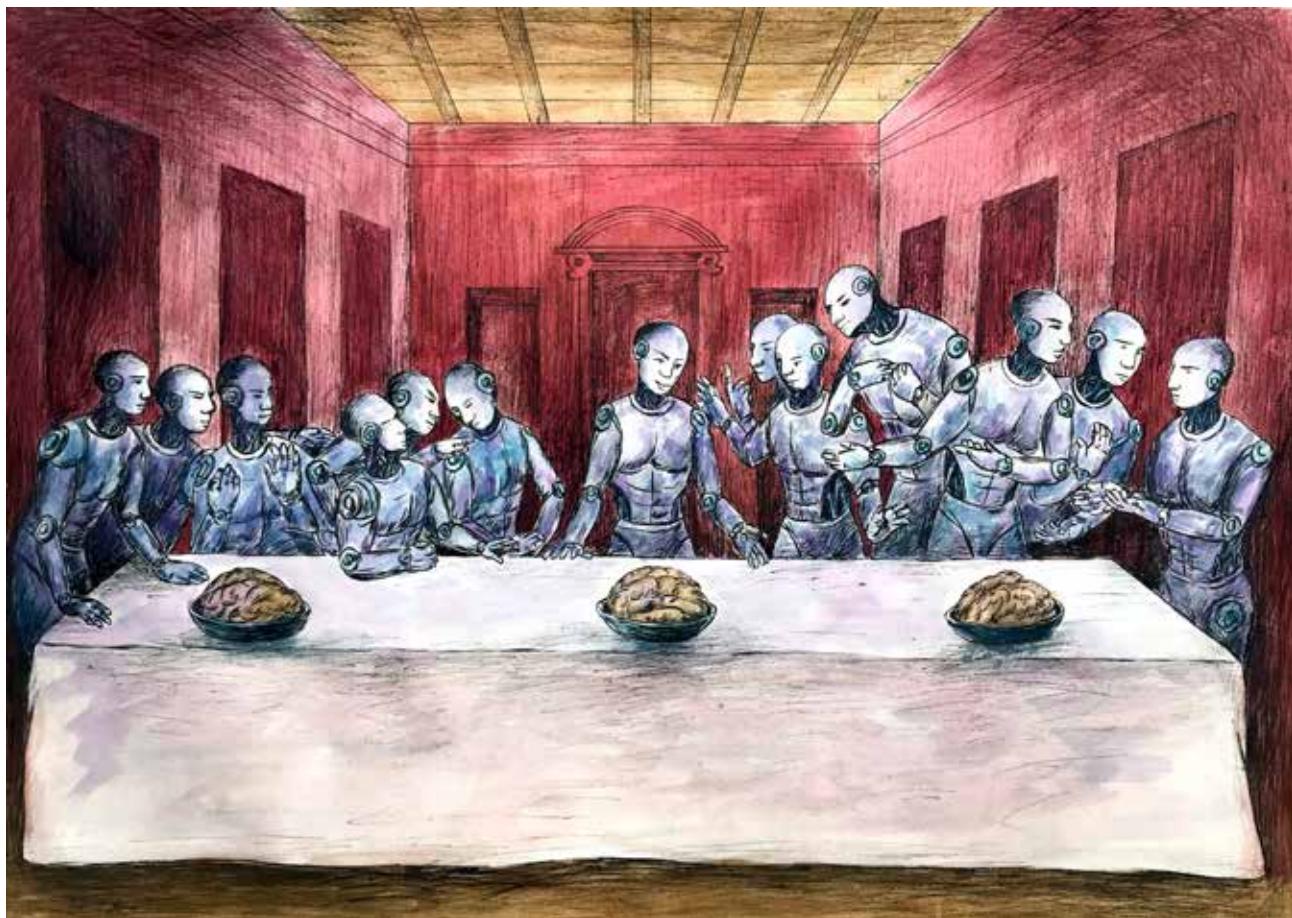










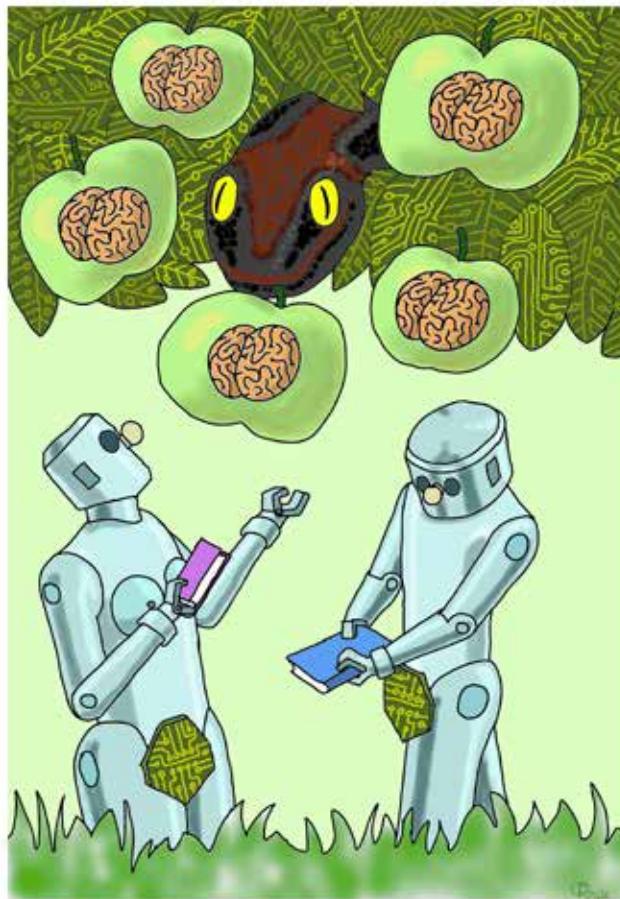


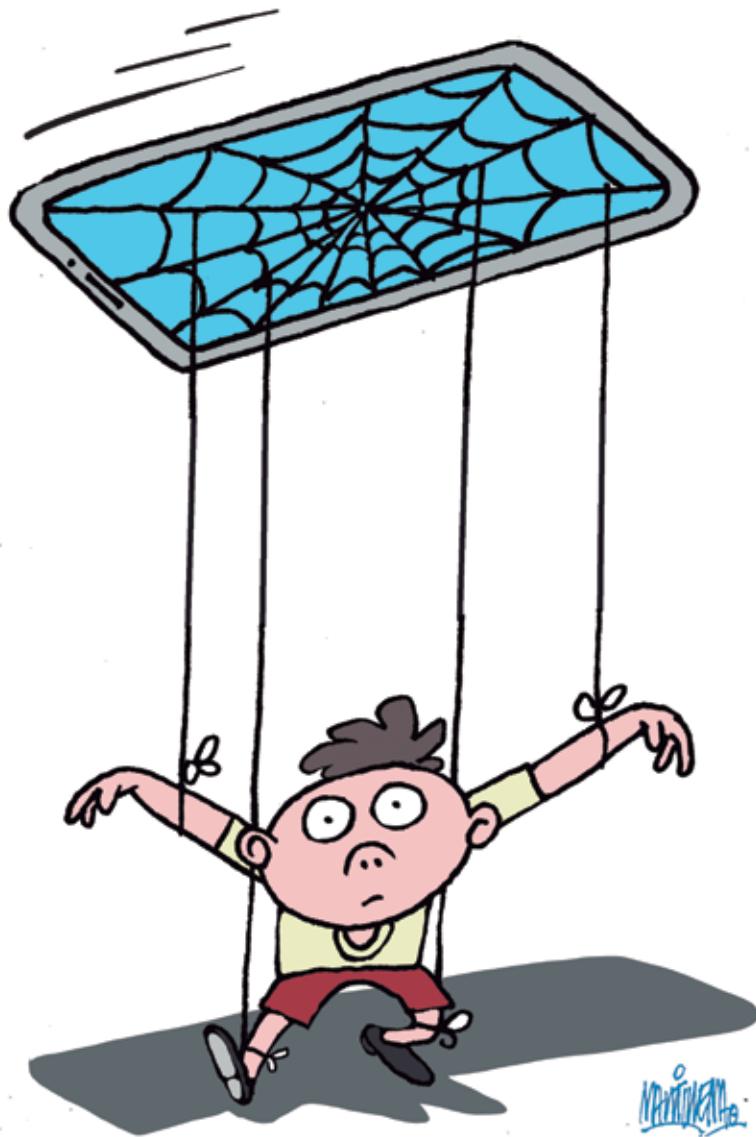






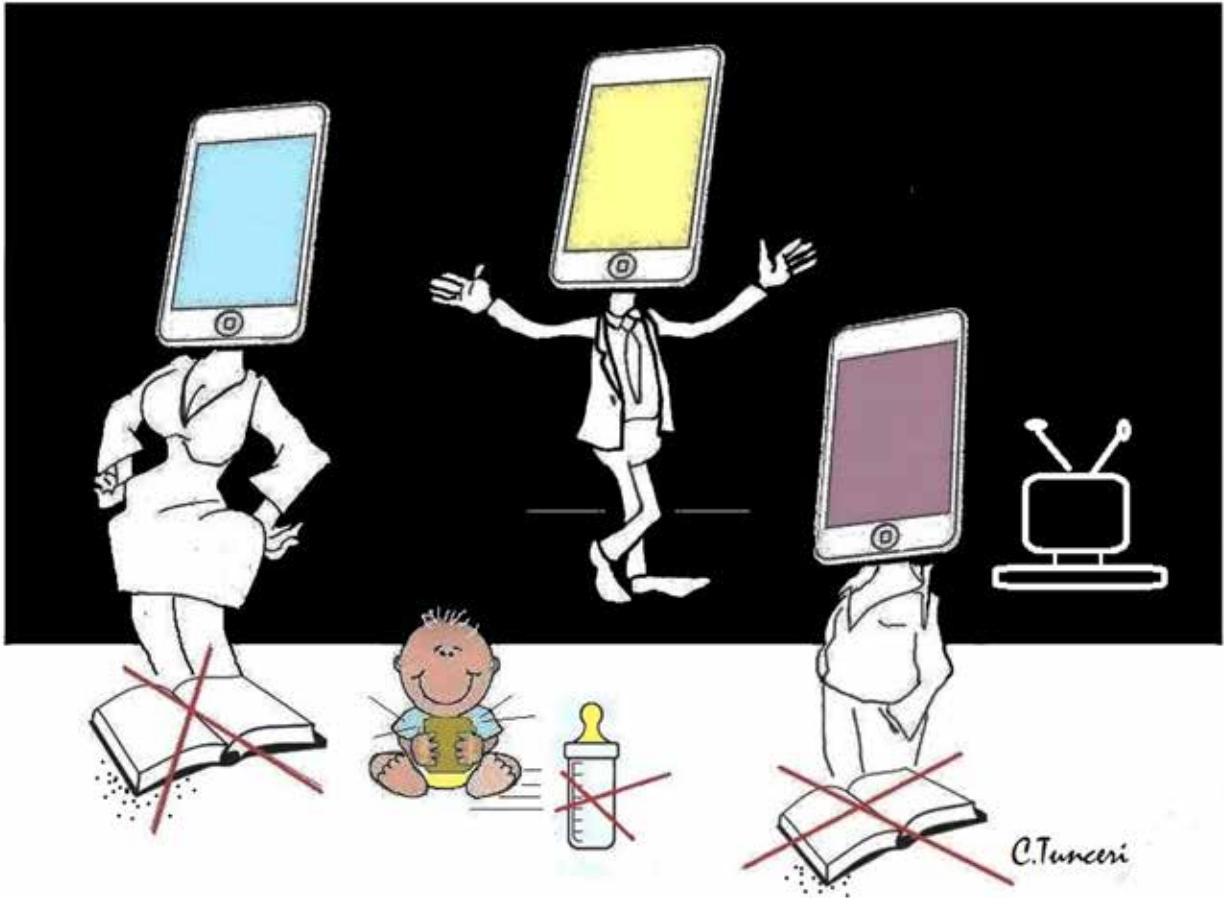






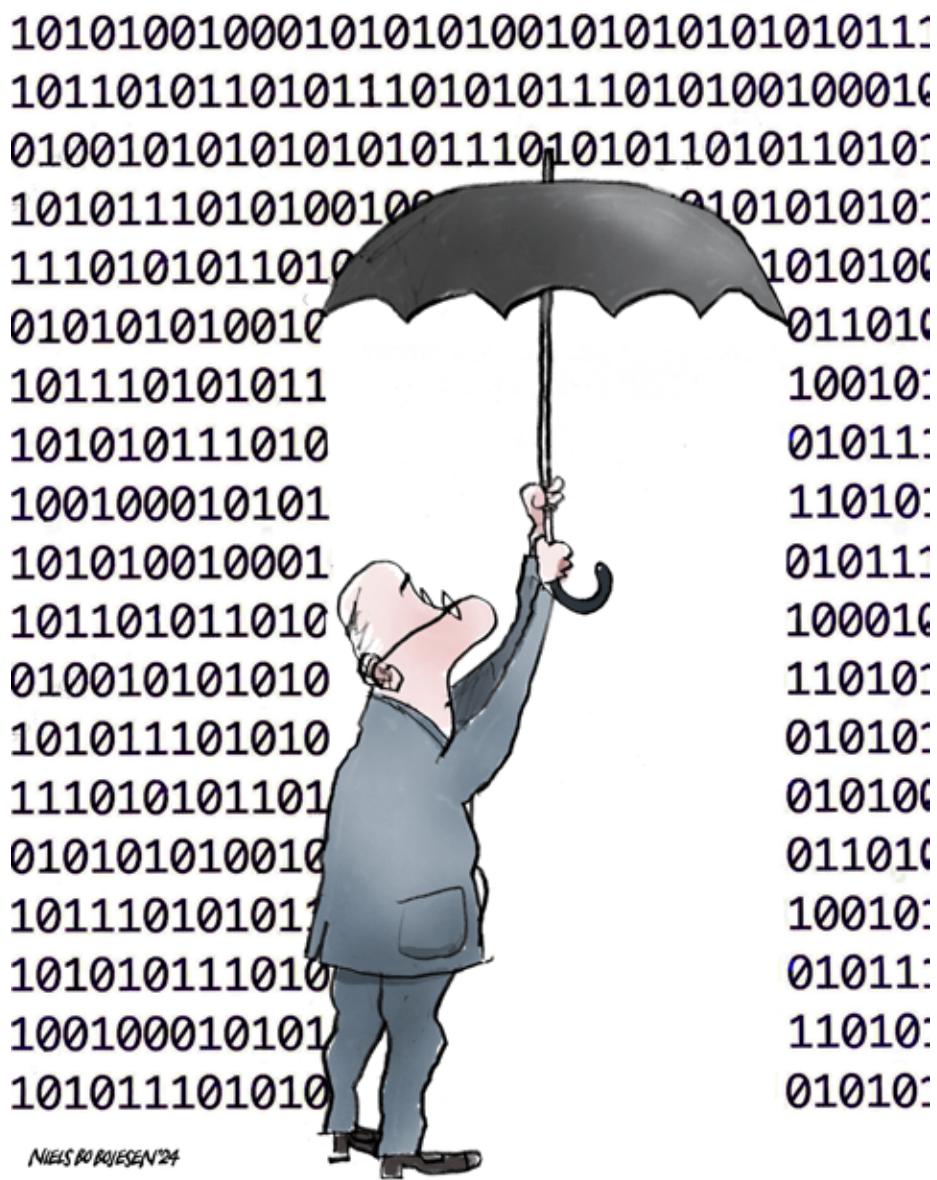


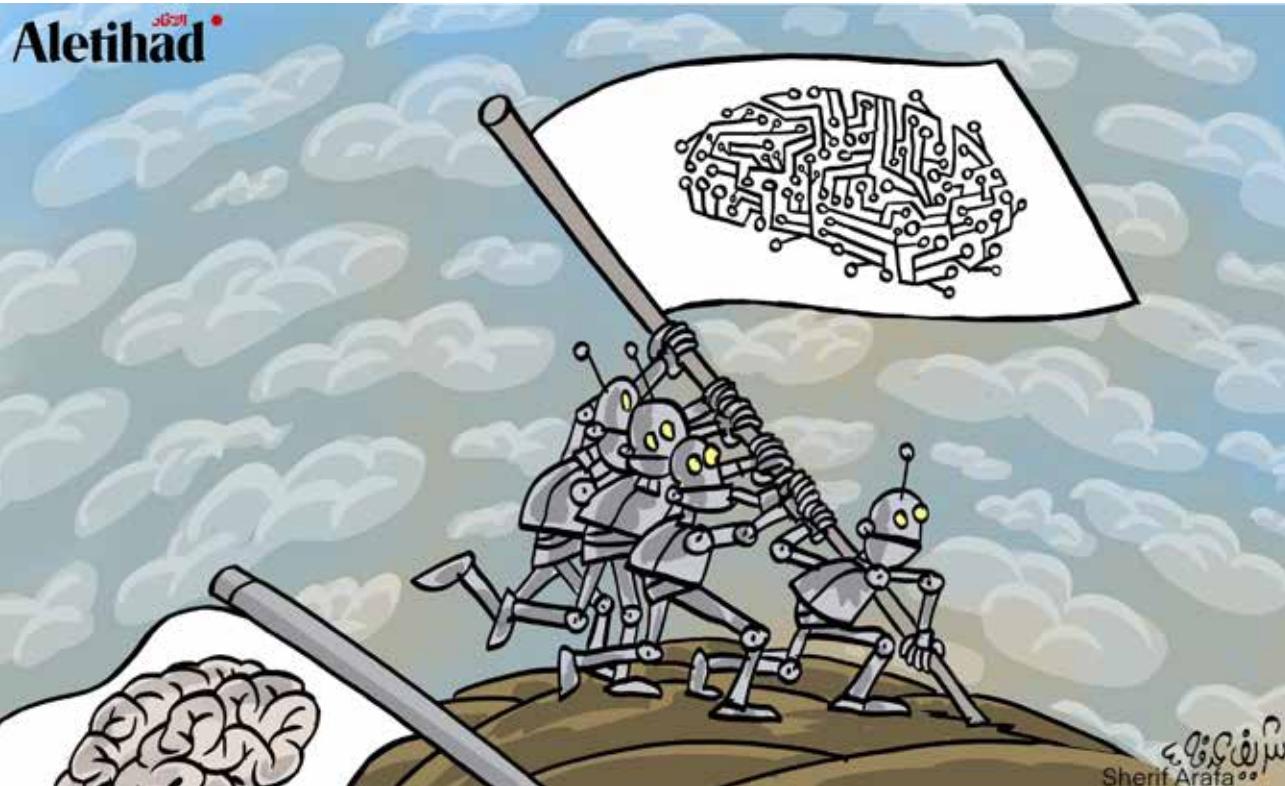
CUBA - MICHEL MORO CUCHILLERA

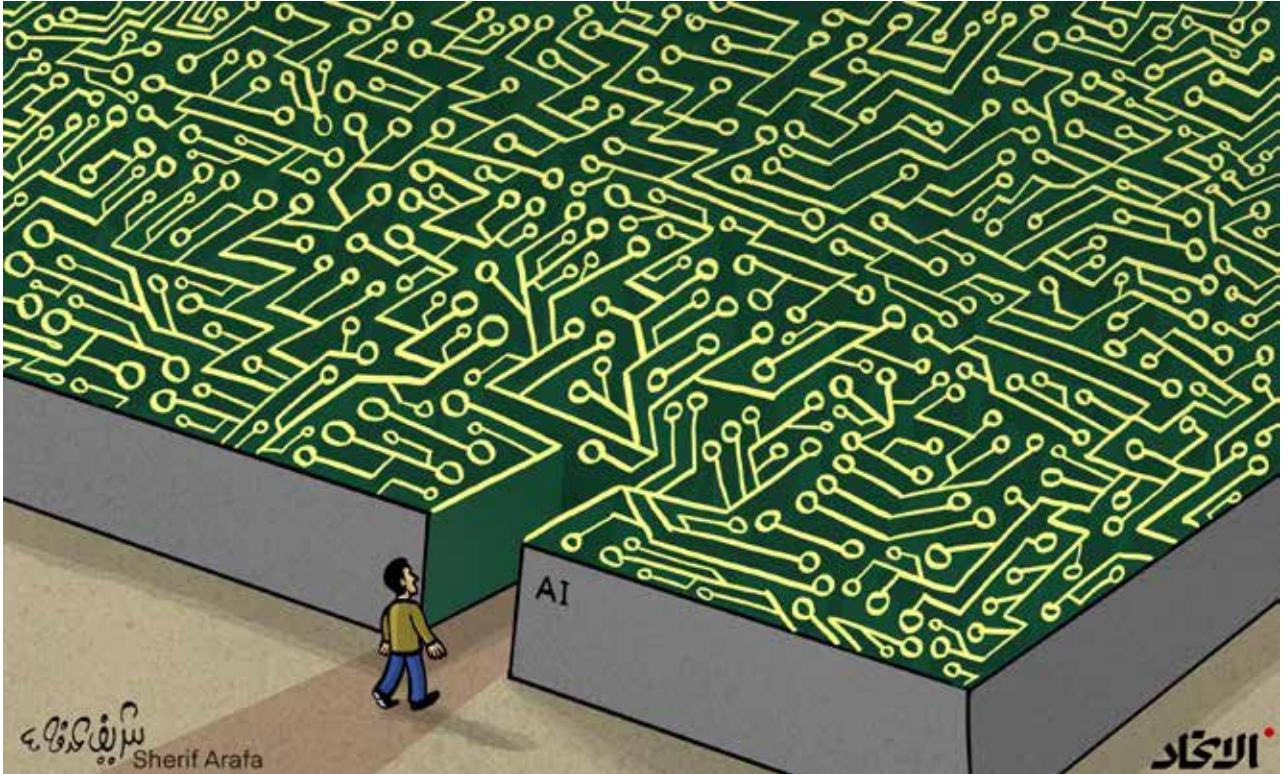






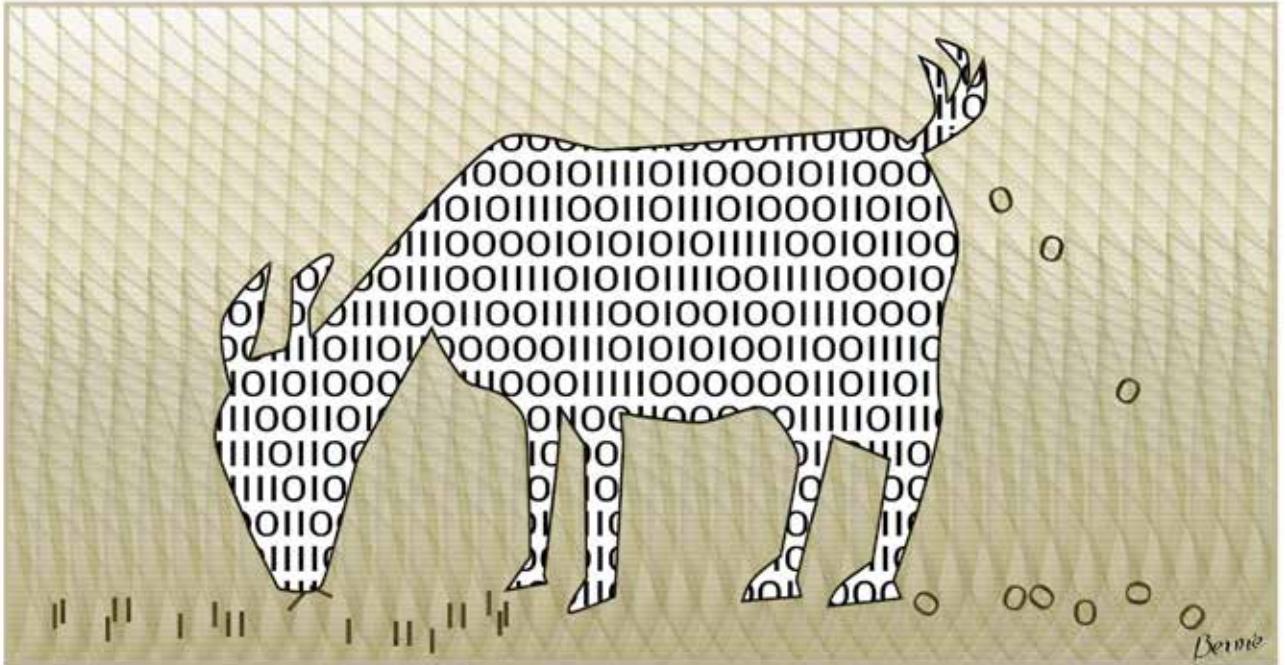


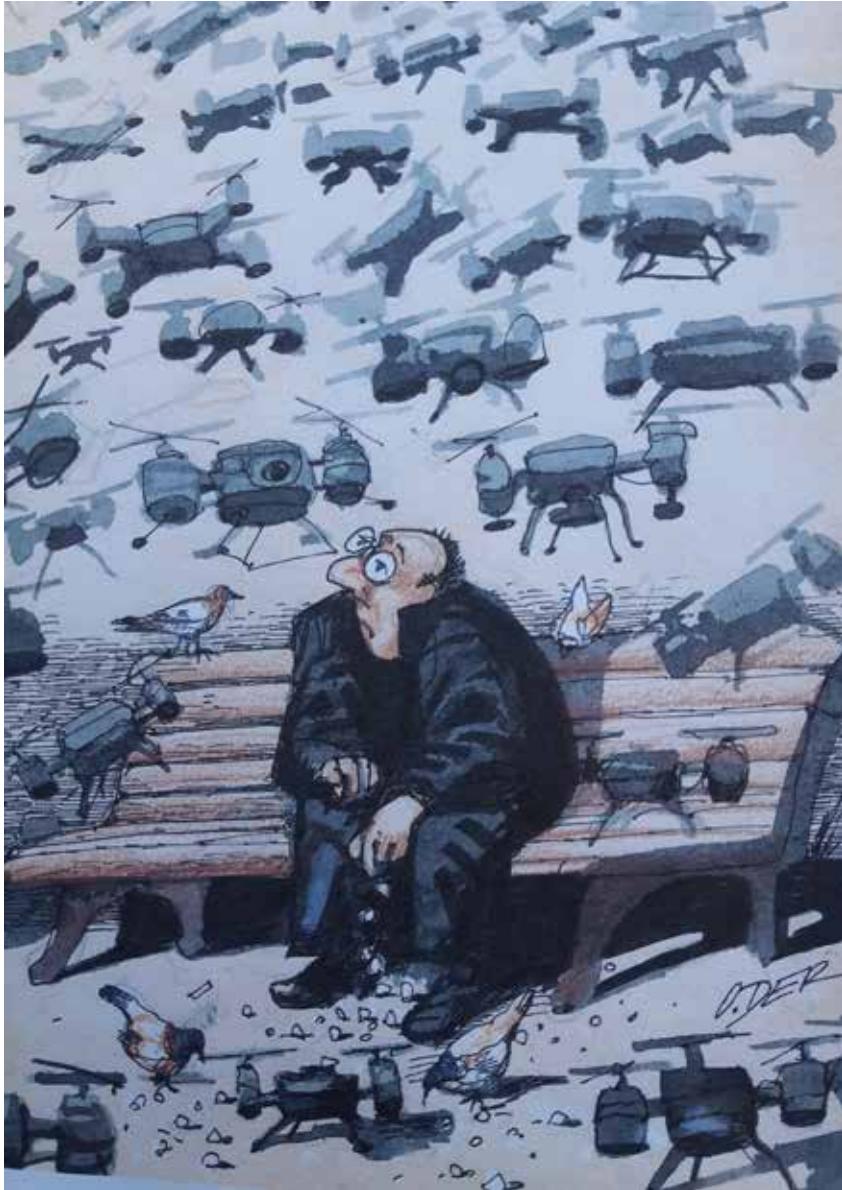


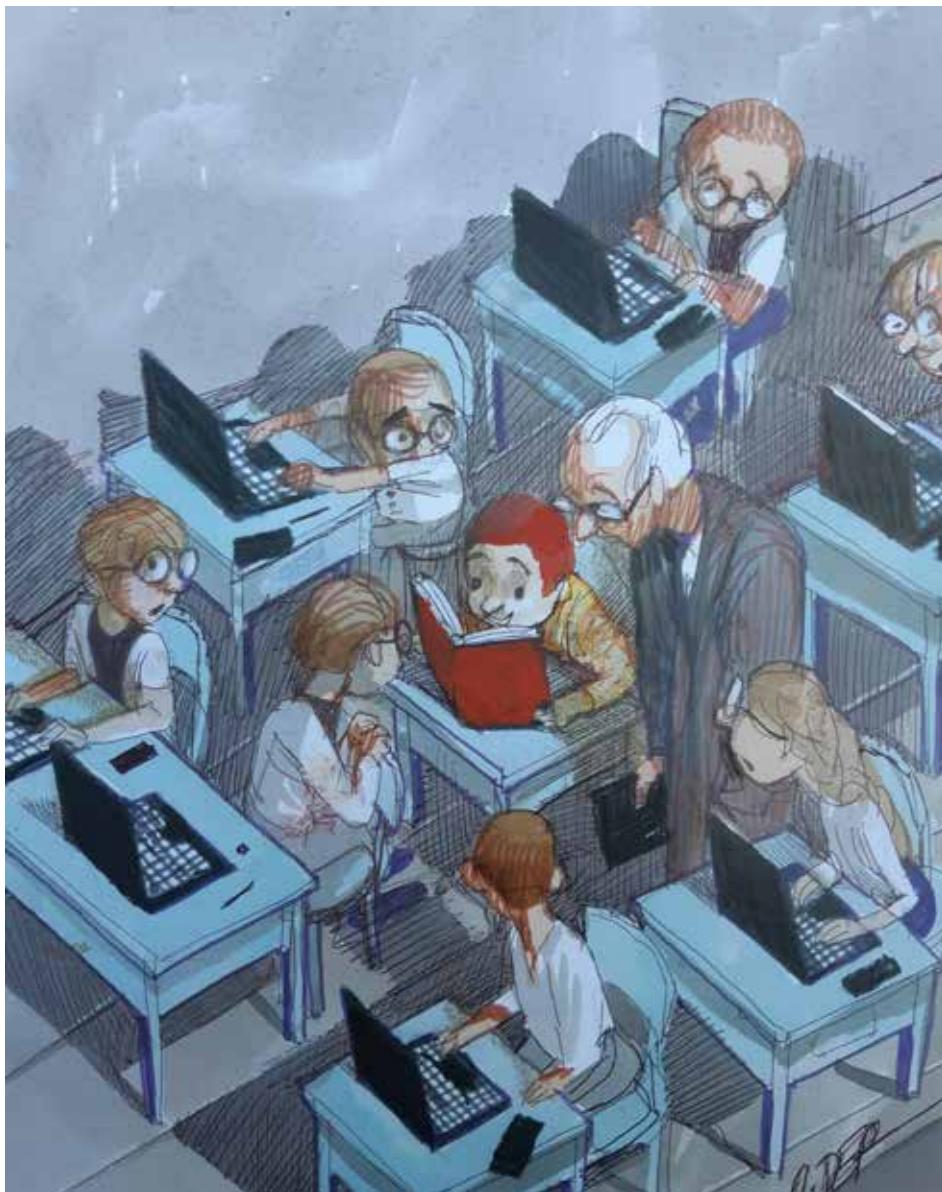








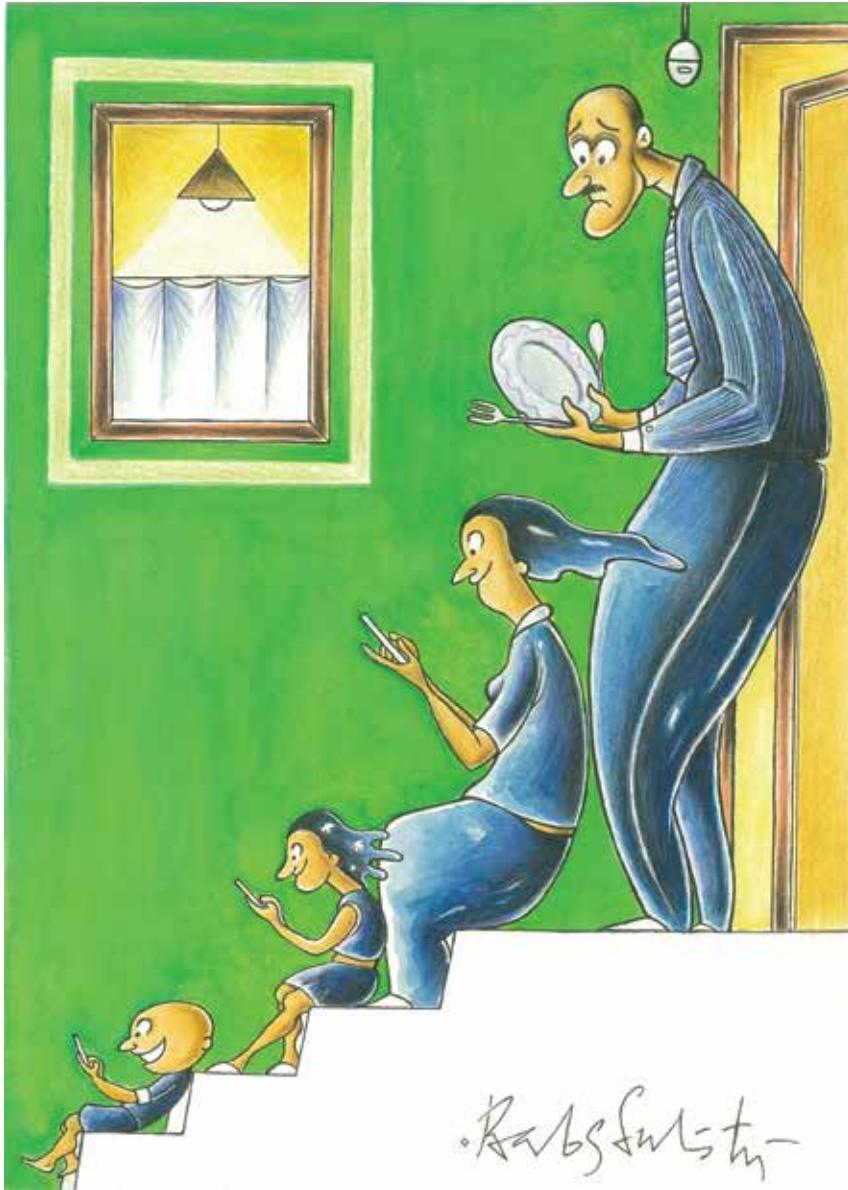


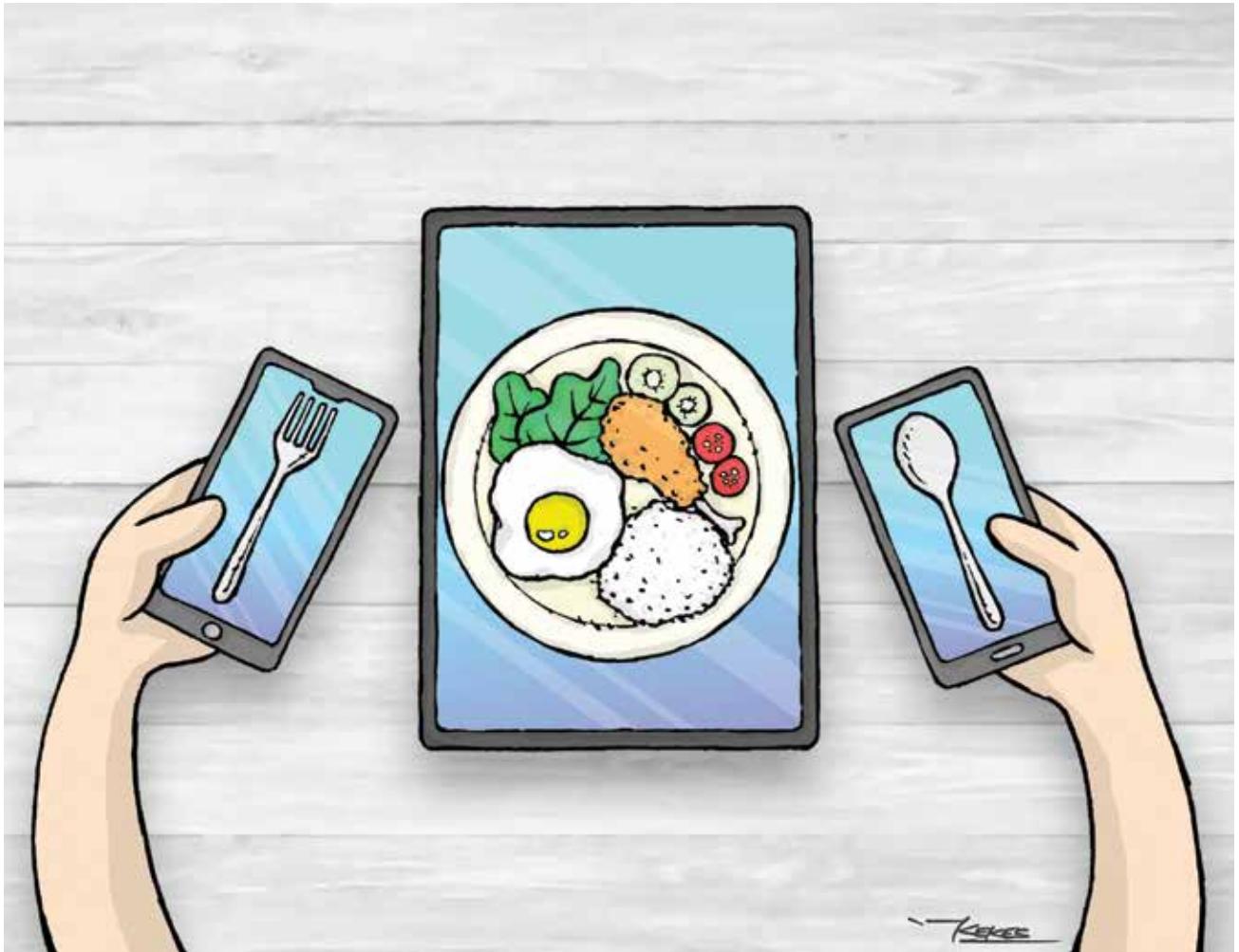


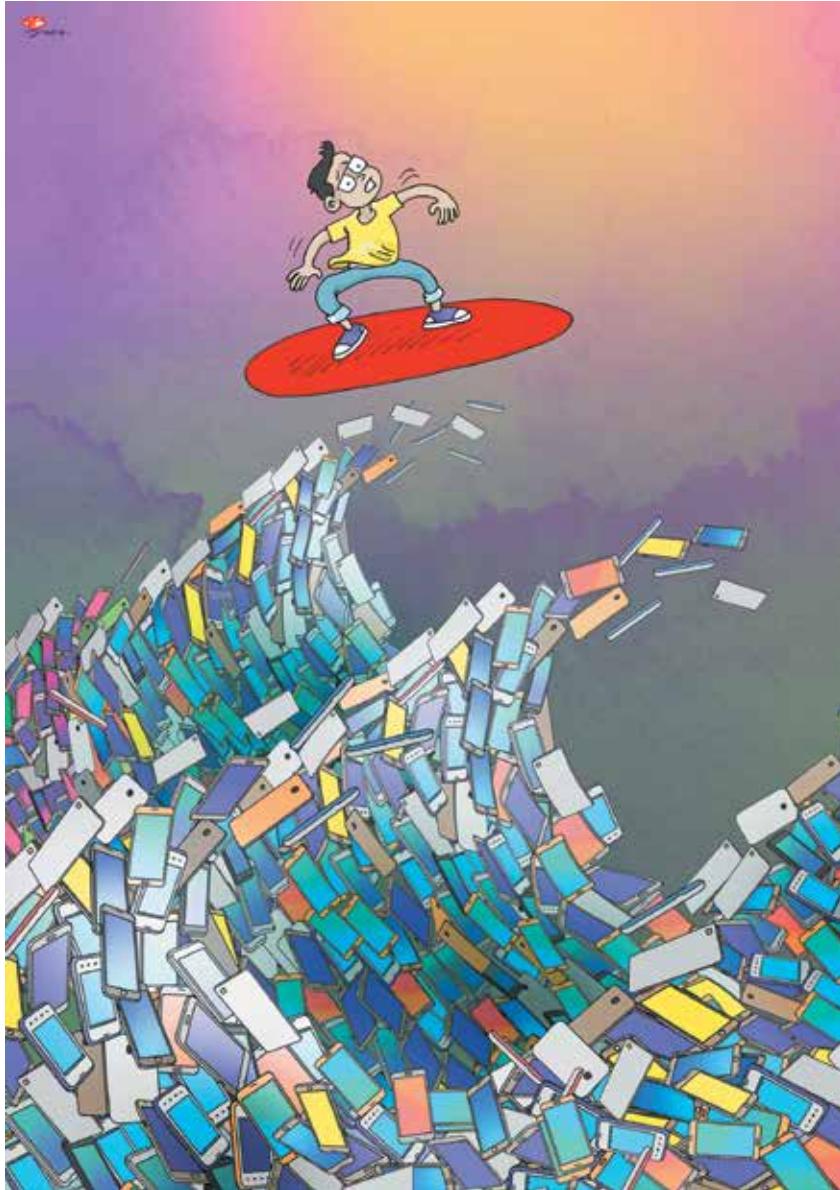


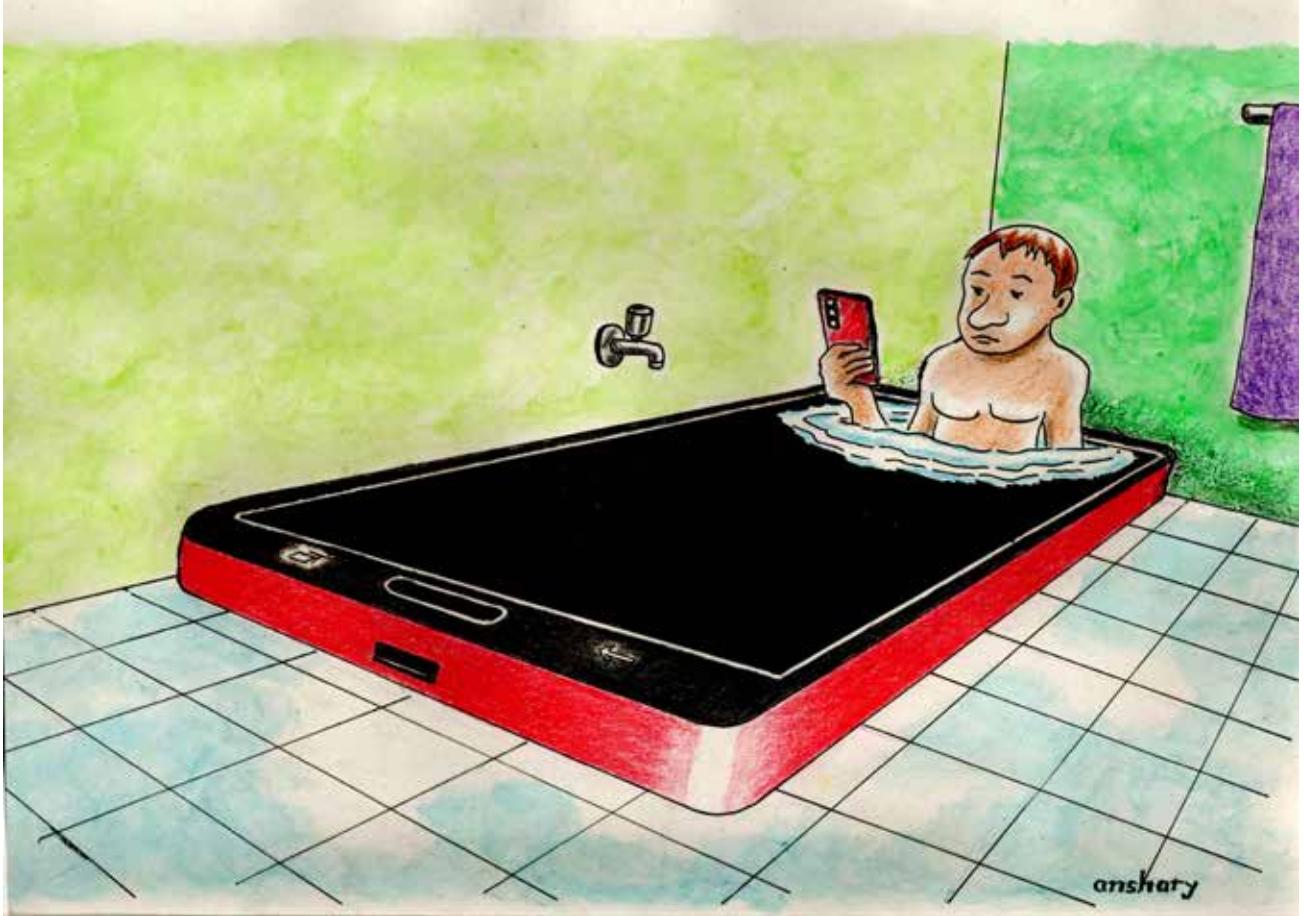
V. SHILOV

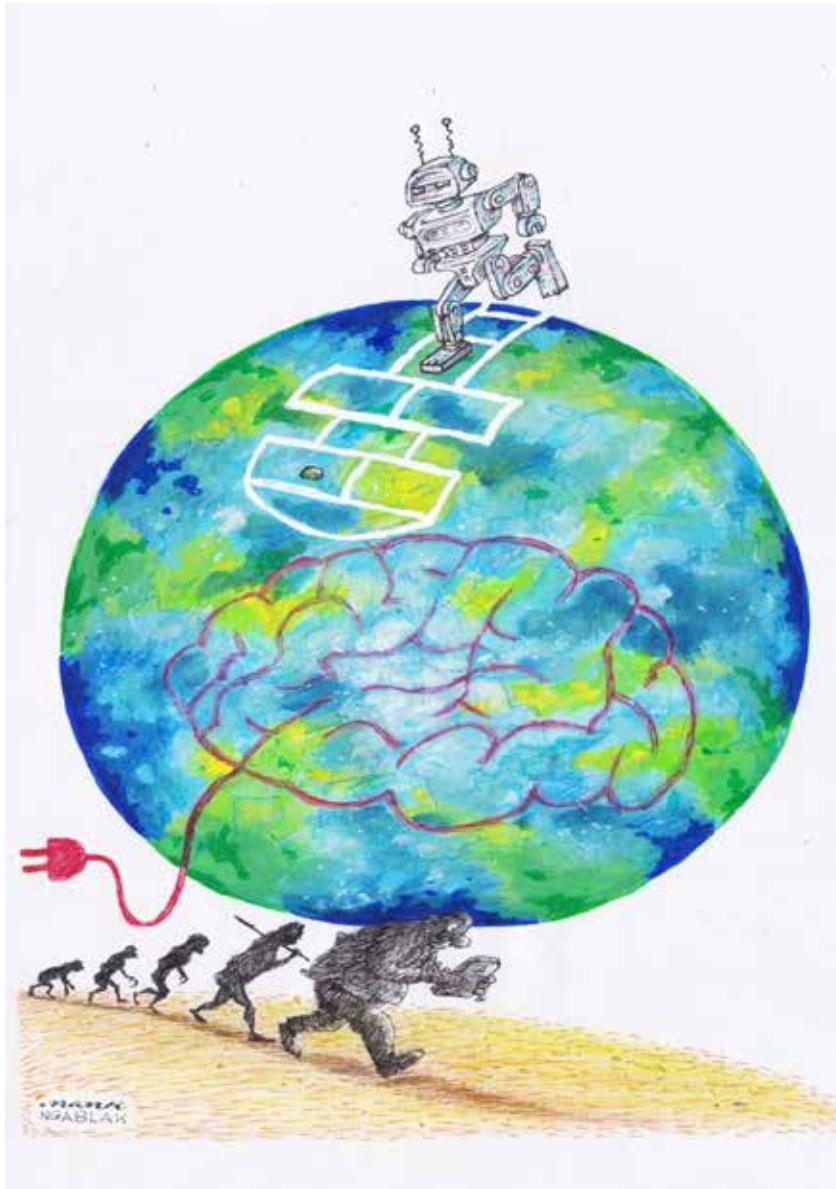




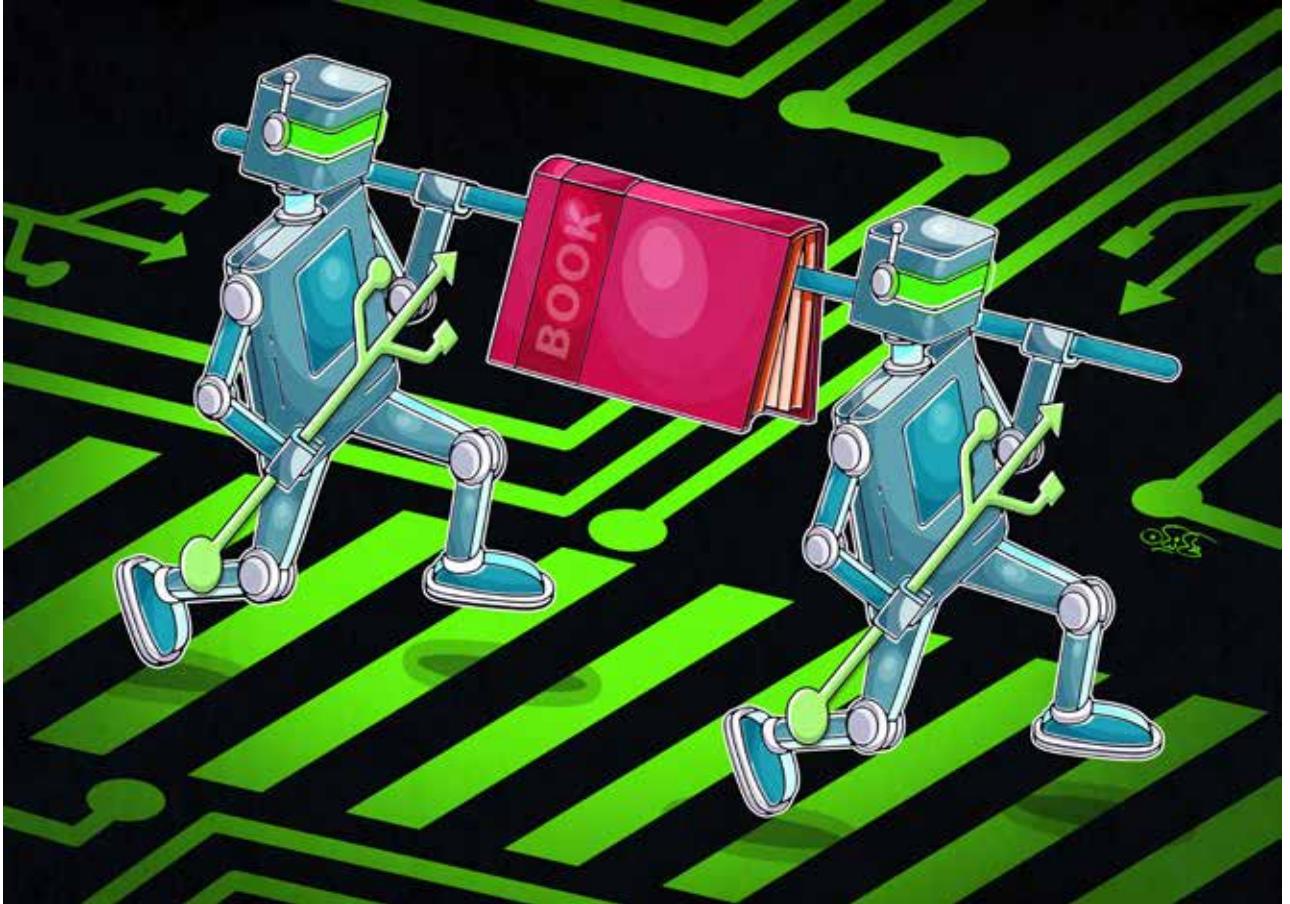








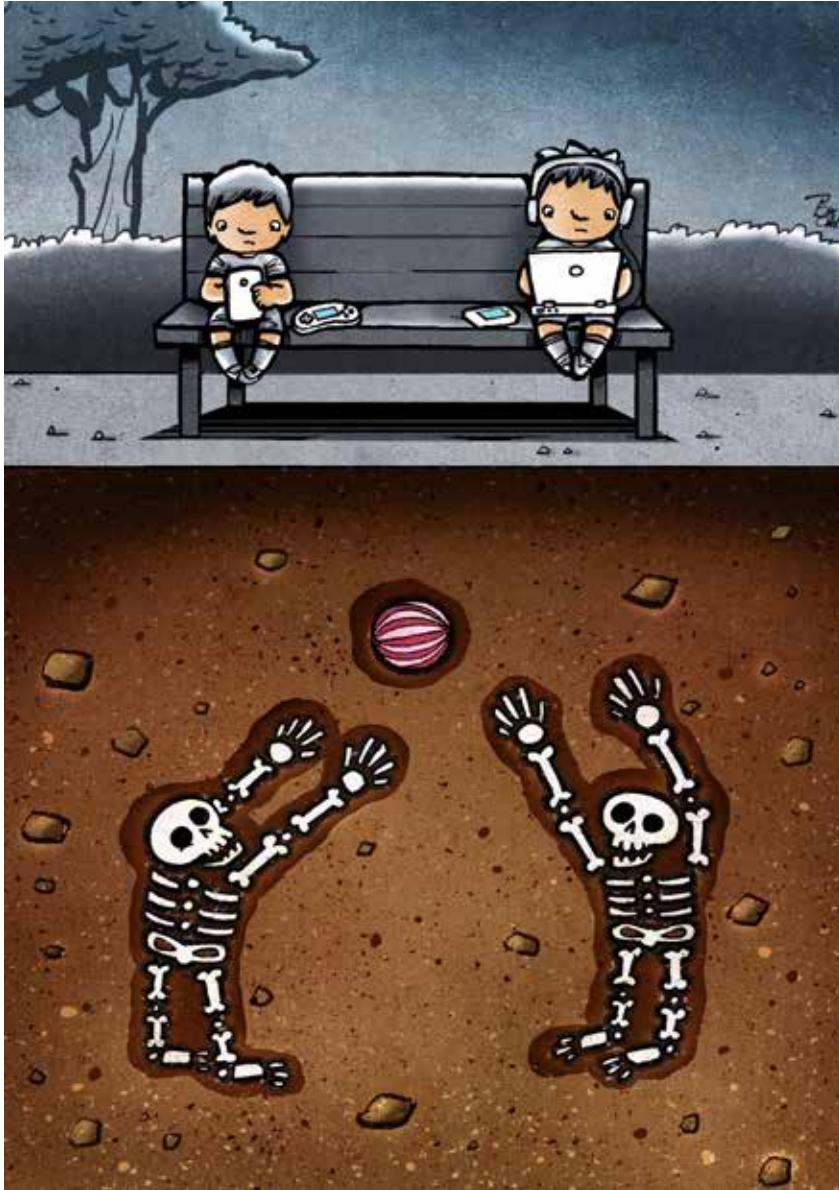


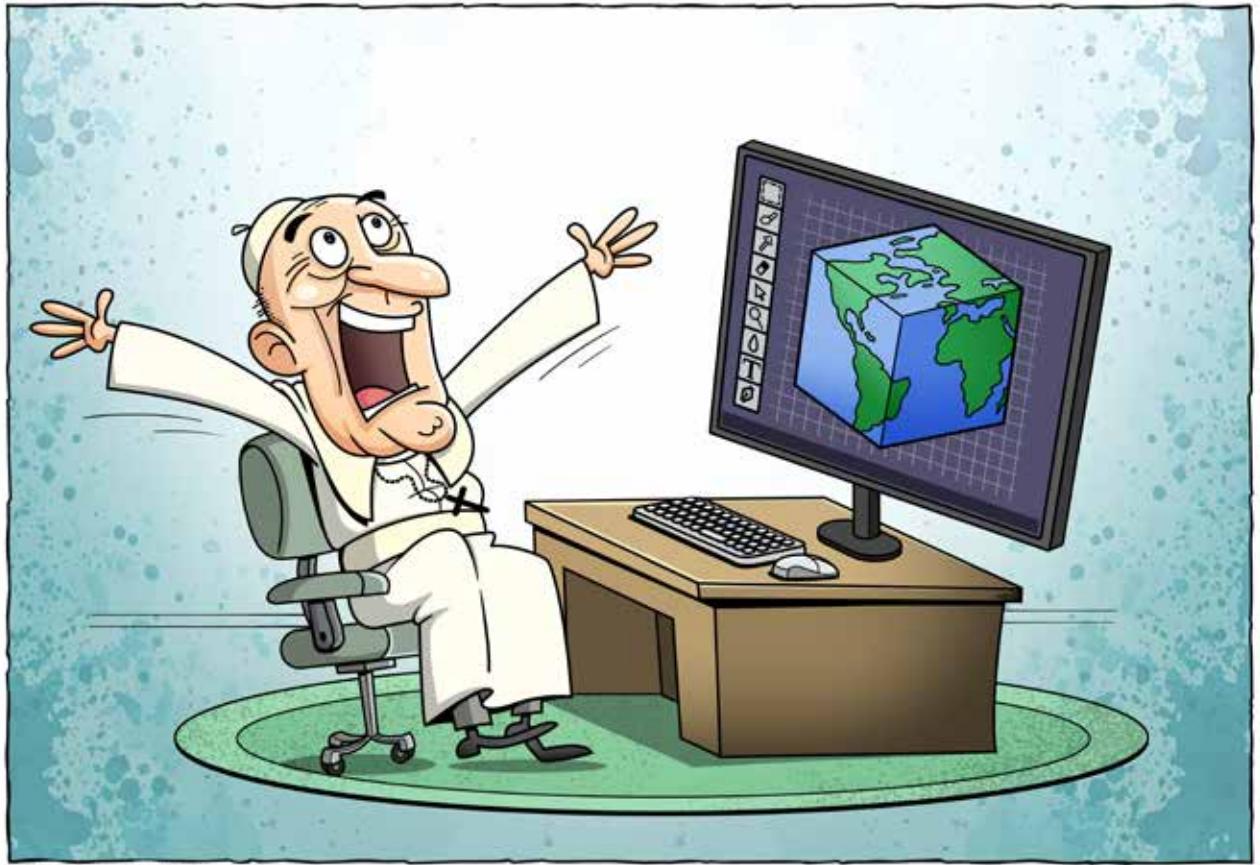






ali shafei





AMIR DEGHAN 2024



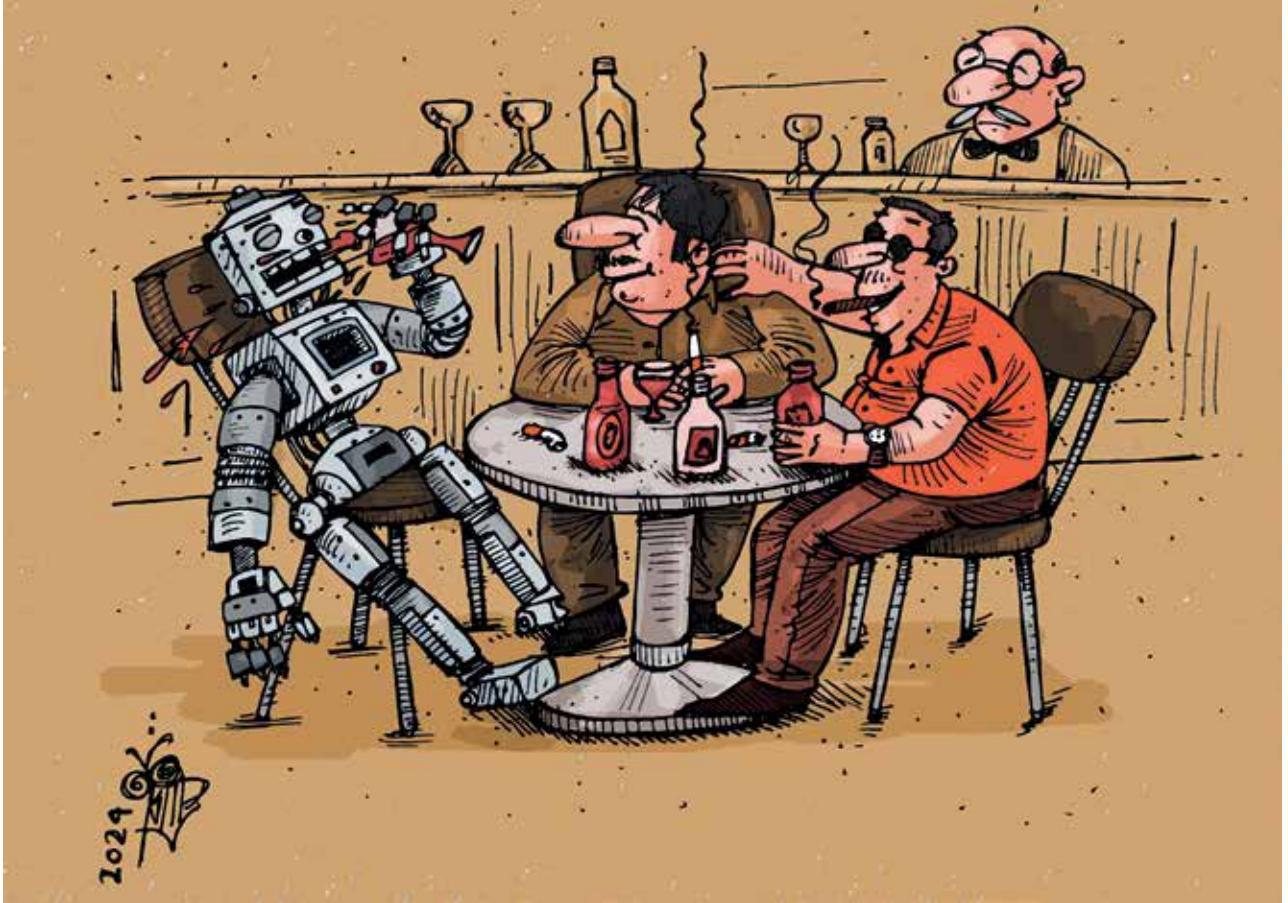
AMIR DEGHAN 2024





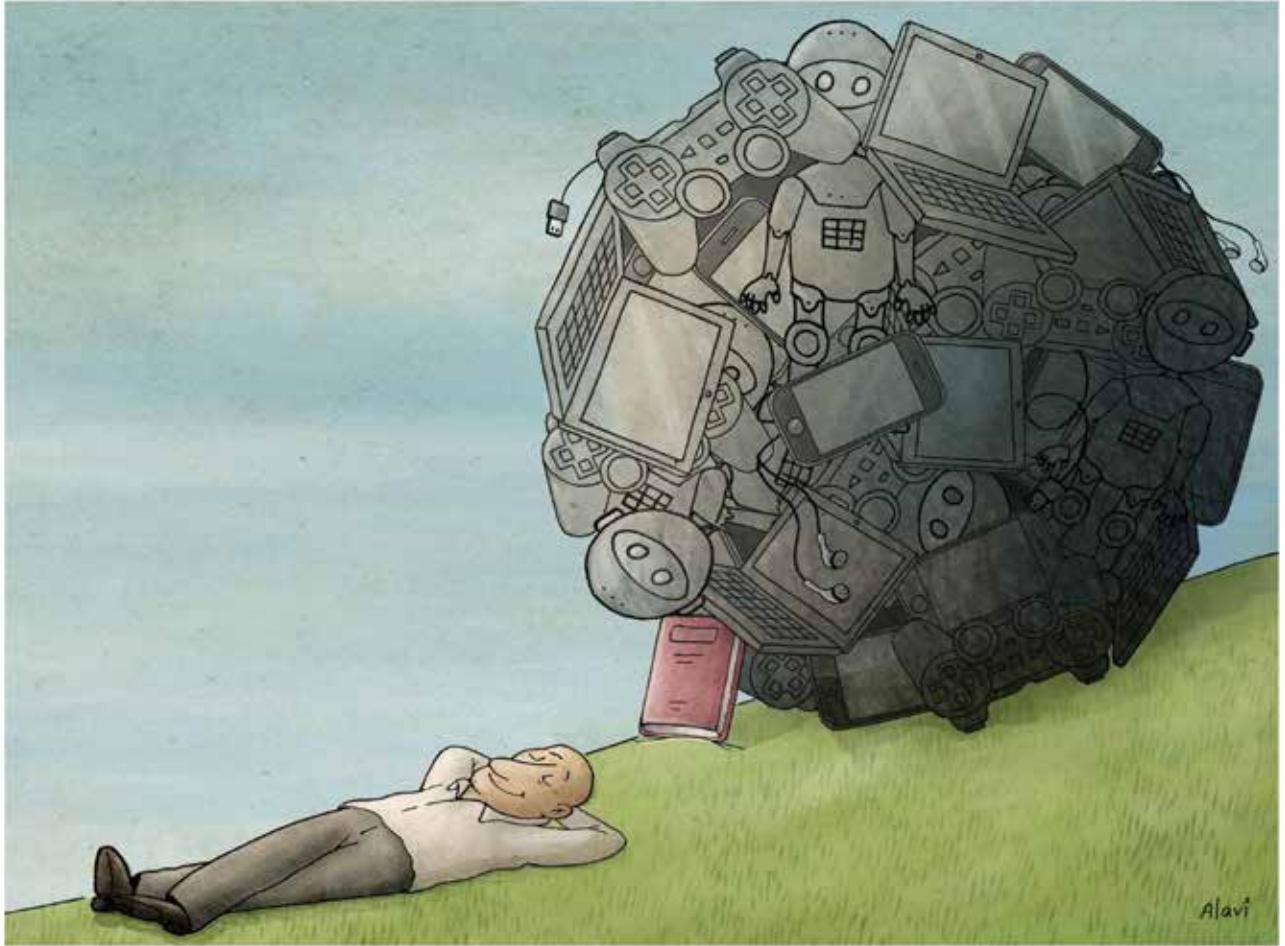


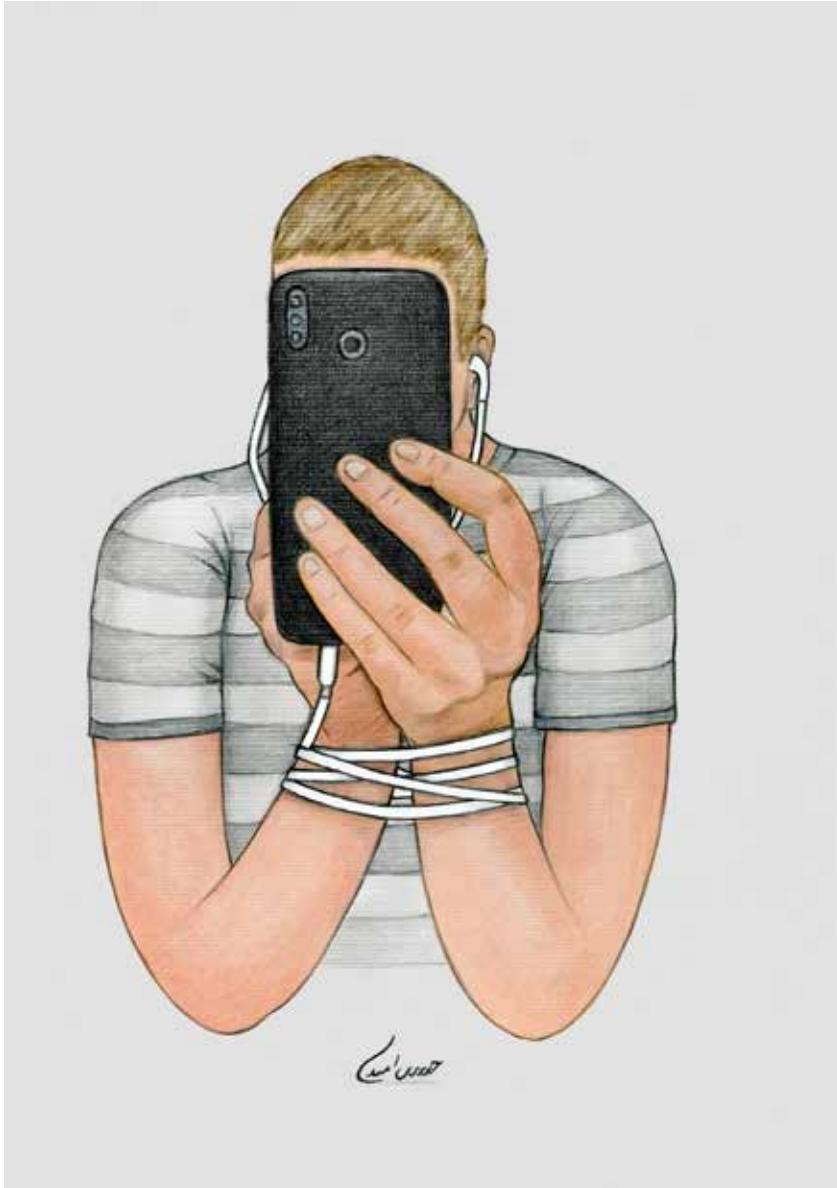




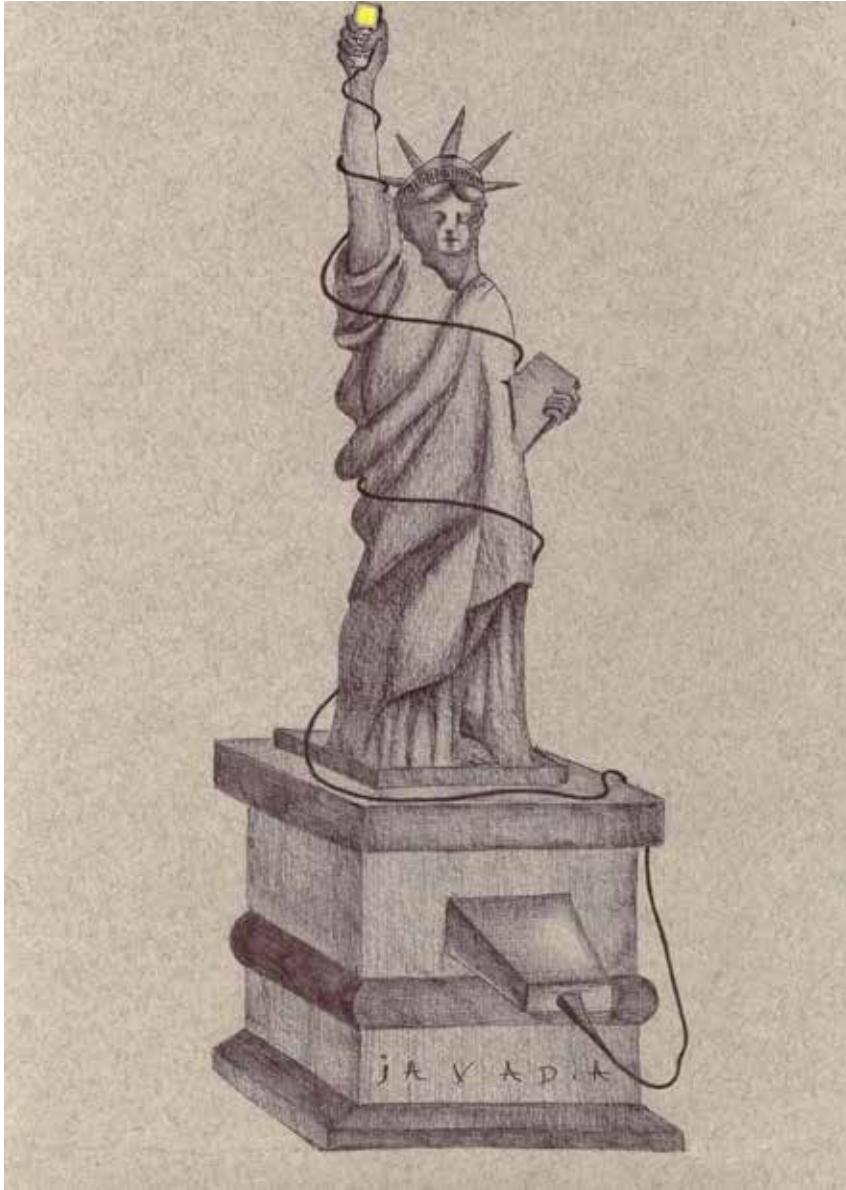






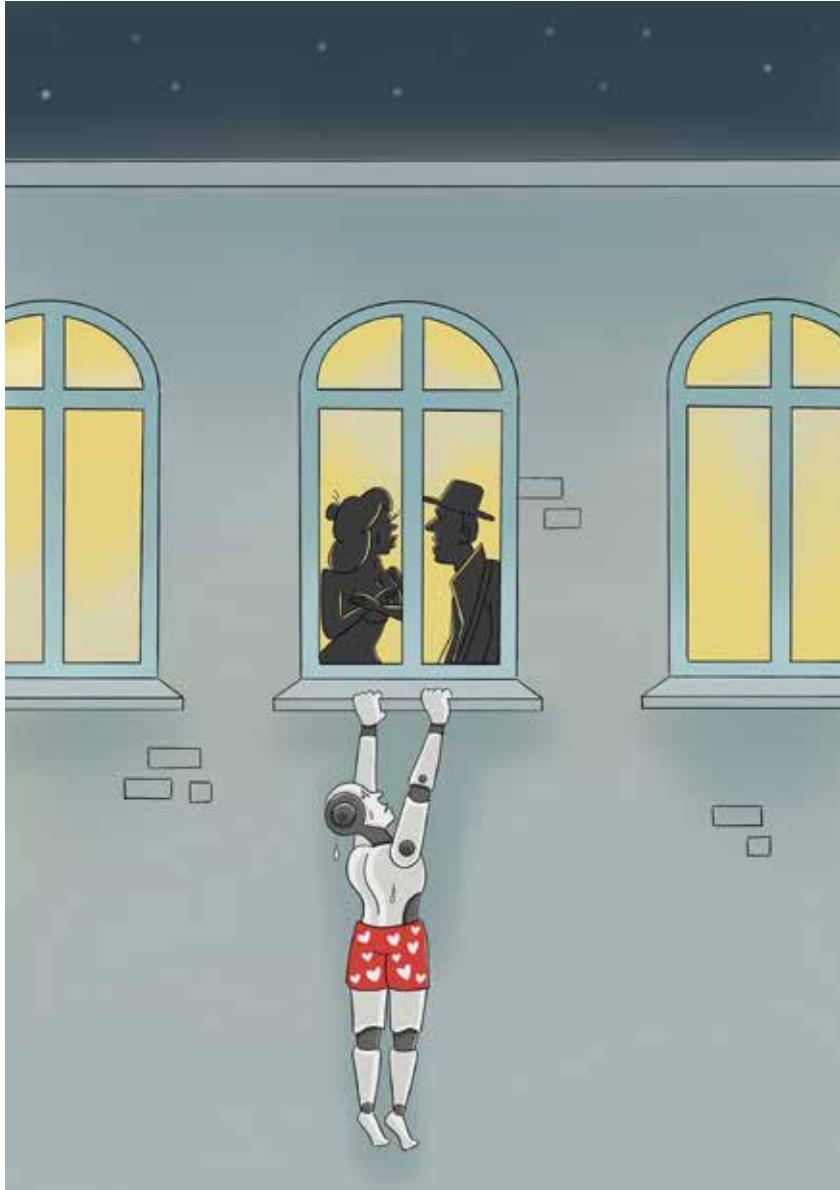


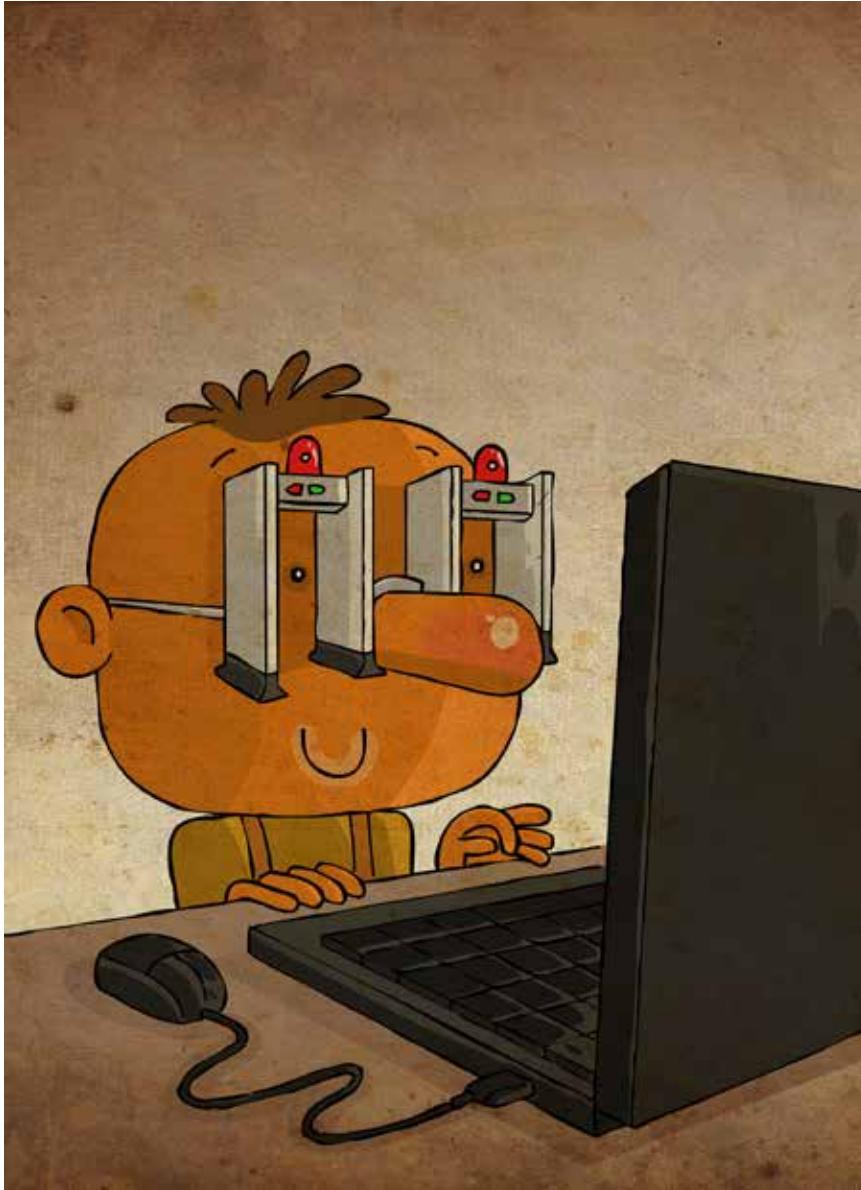


















AKBARI ✓



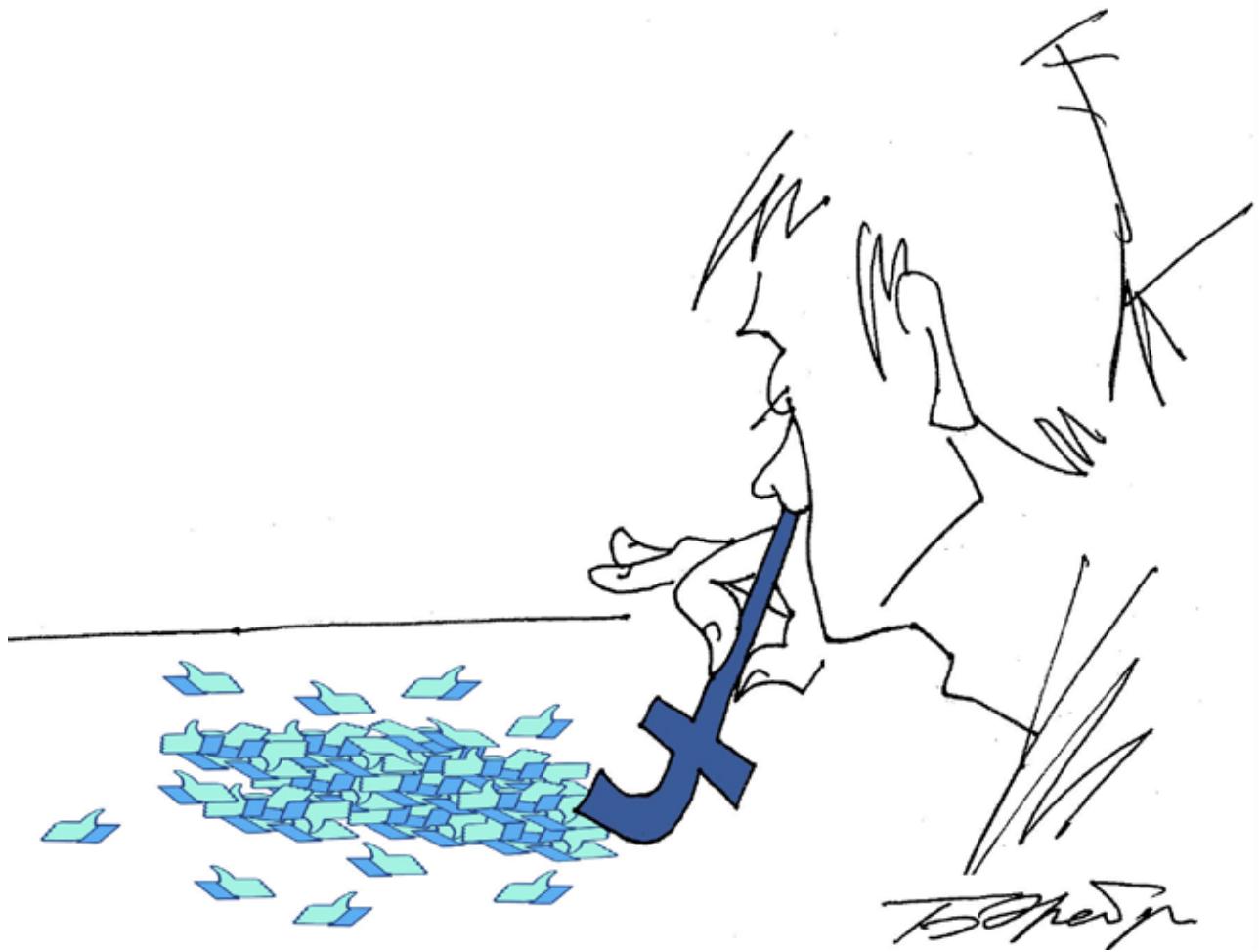


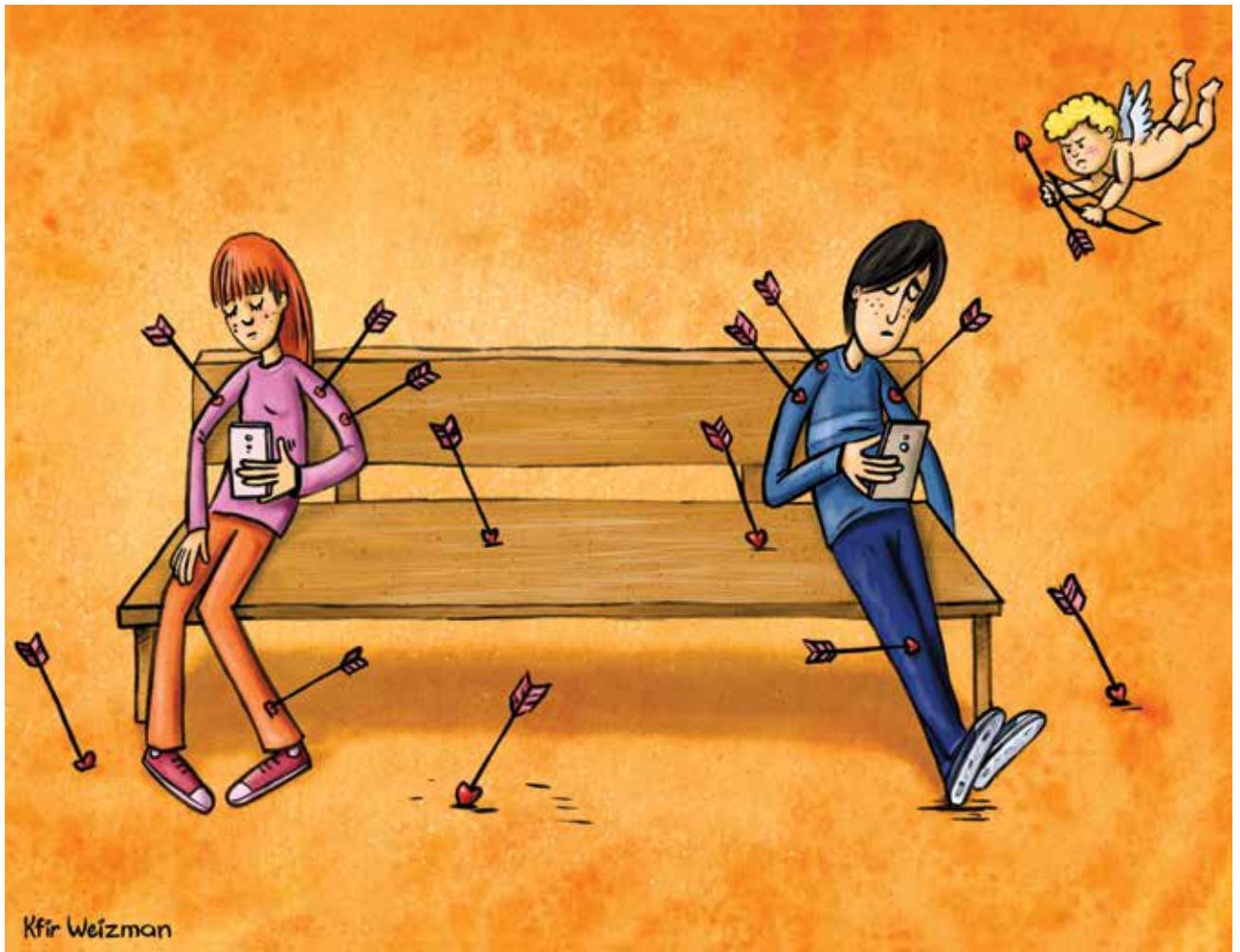




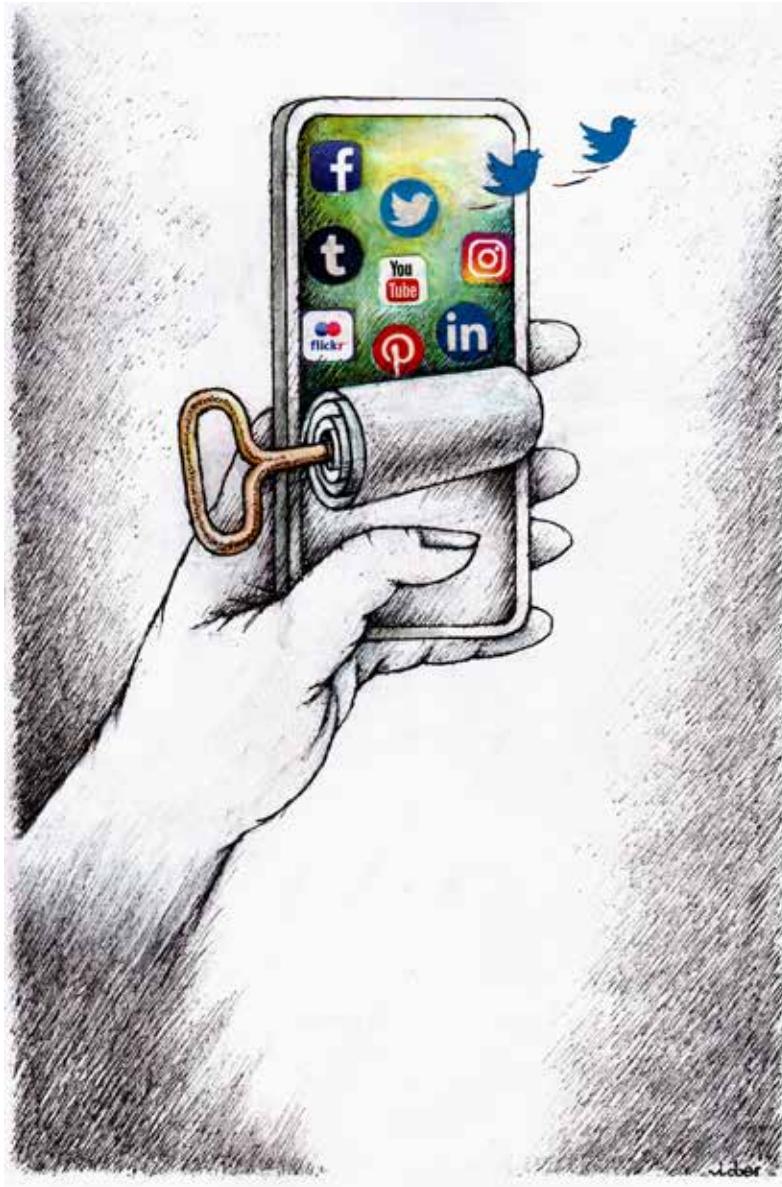












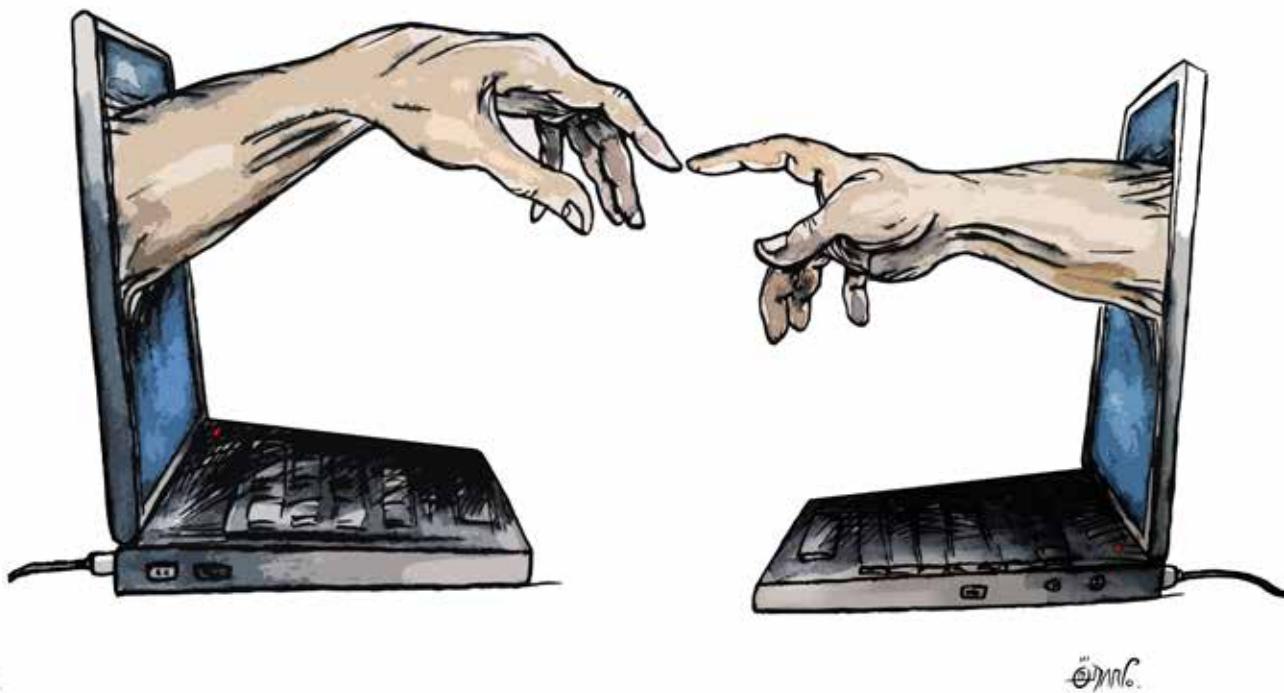




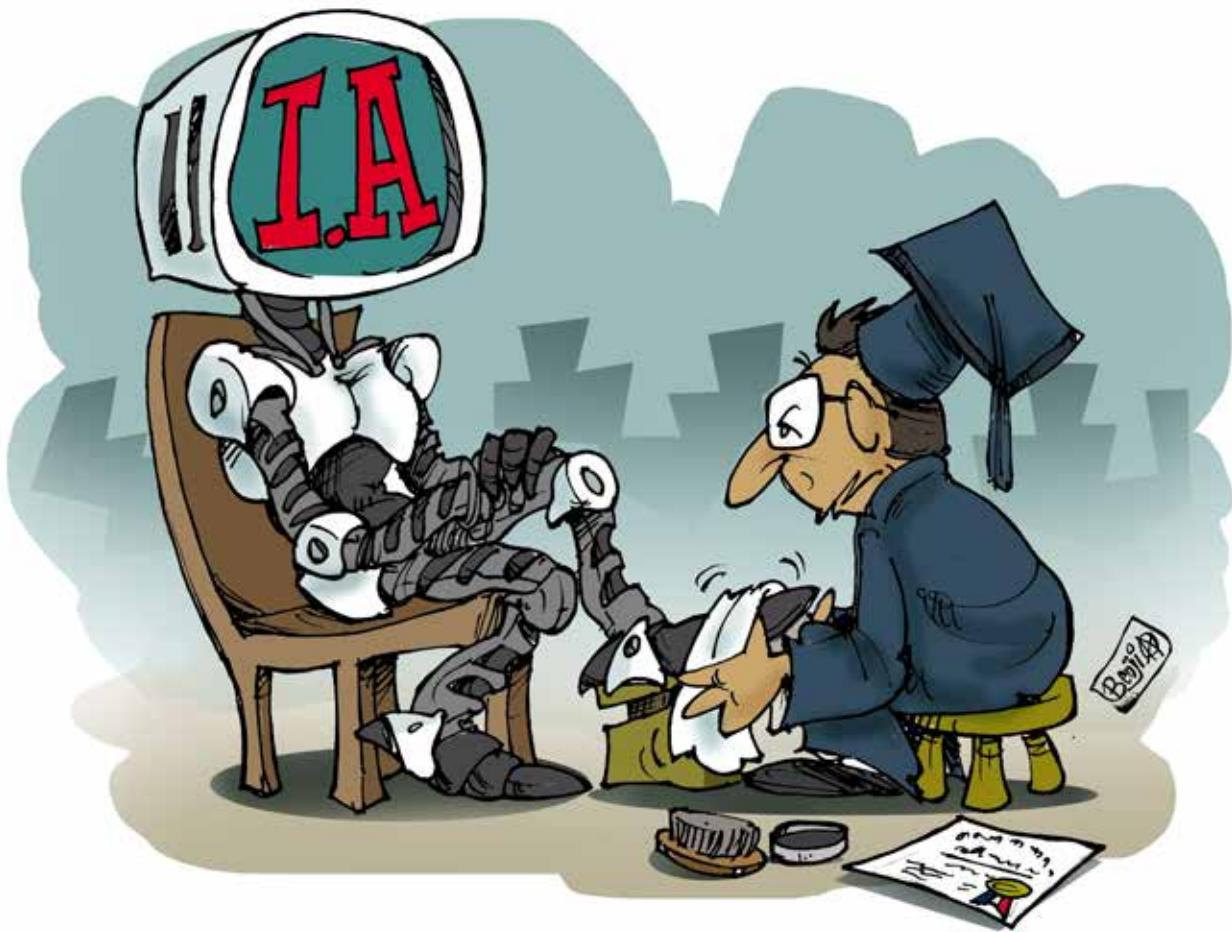


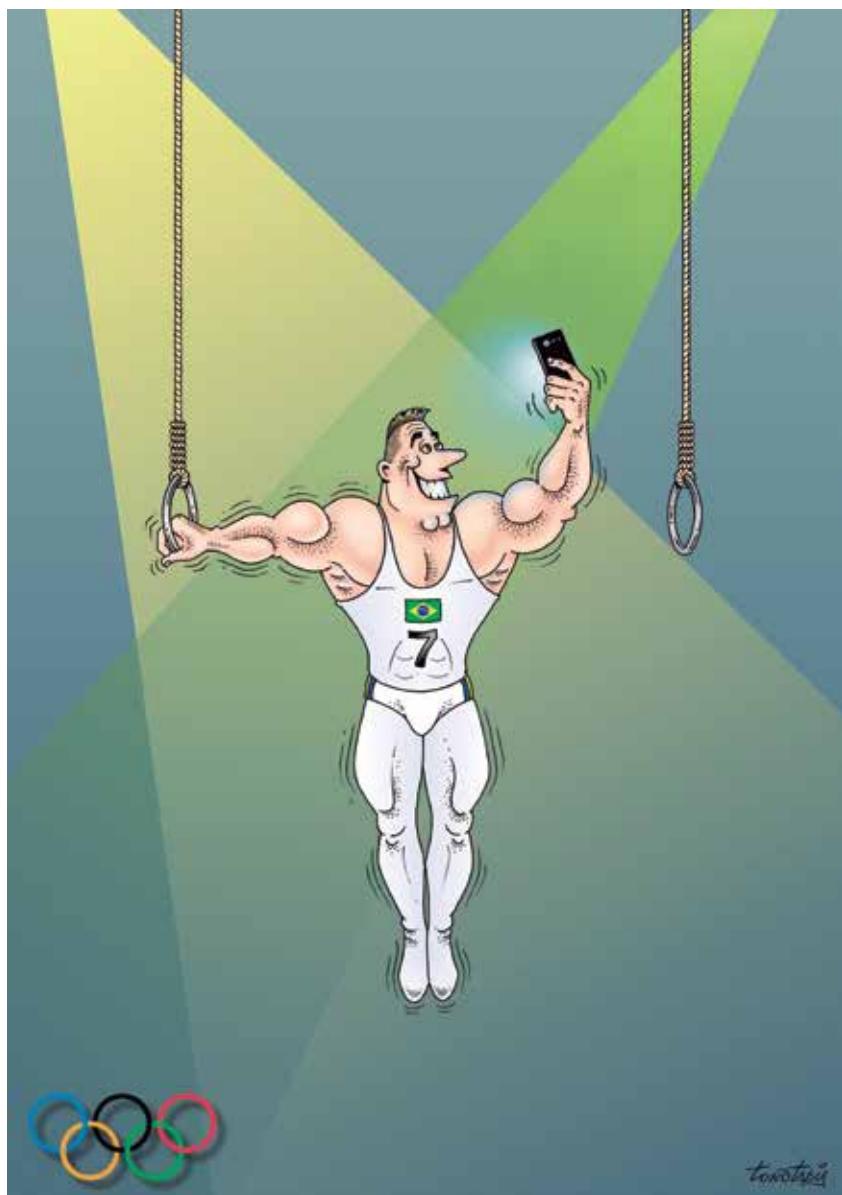


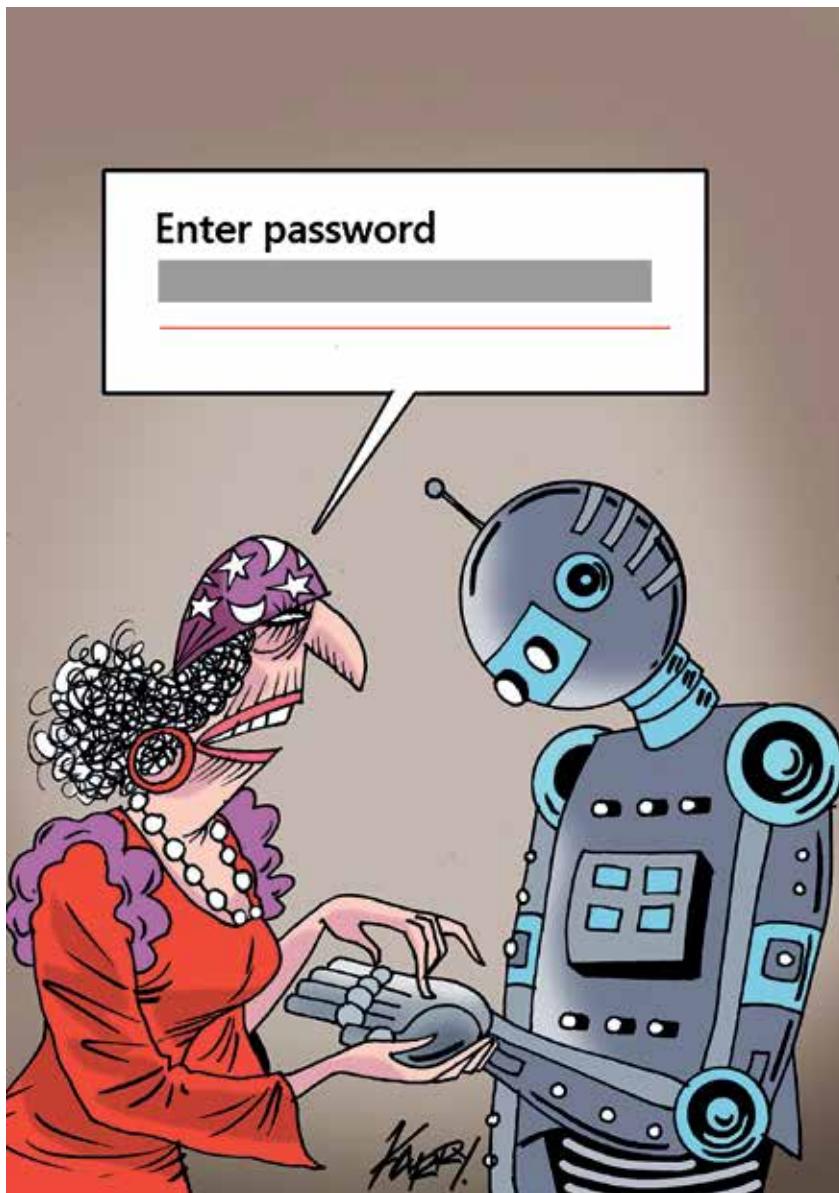
*29/07/19*



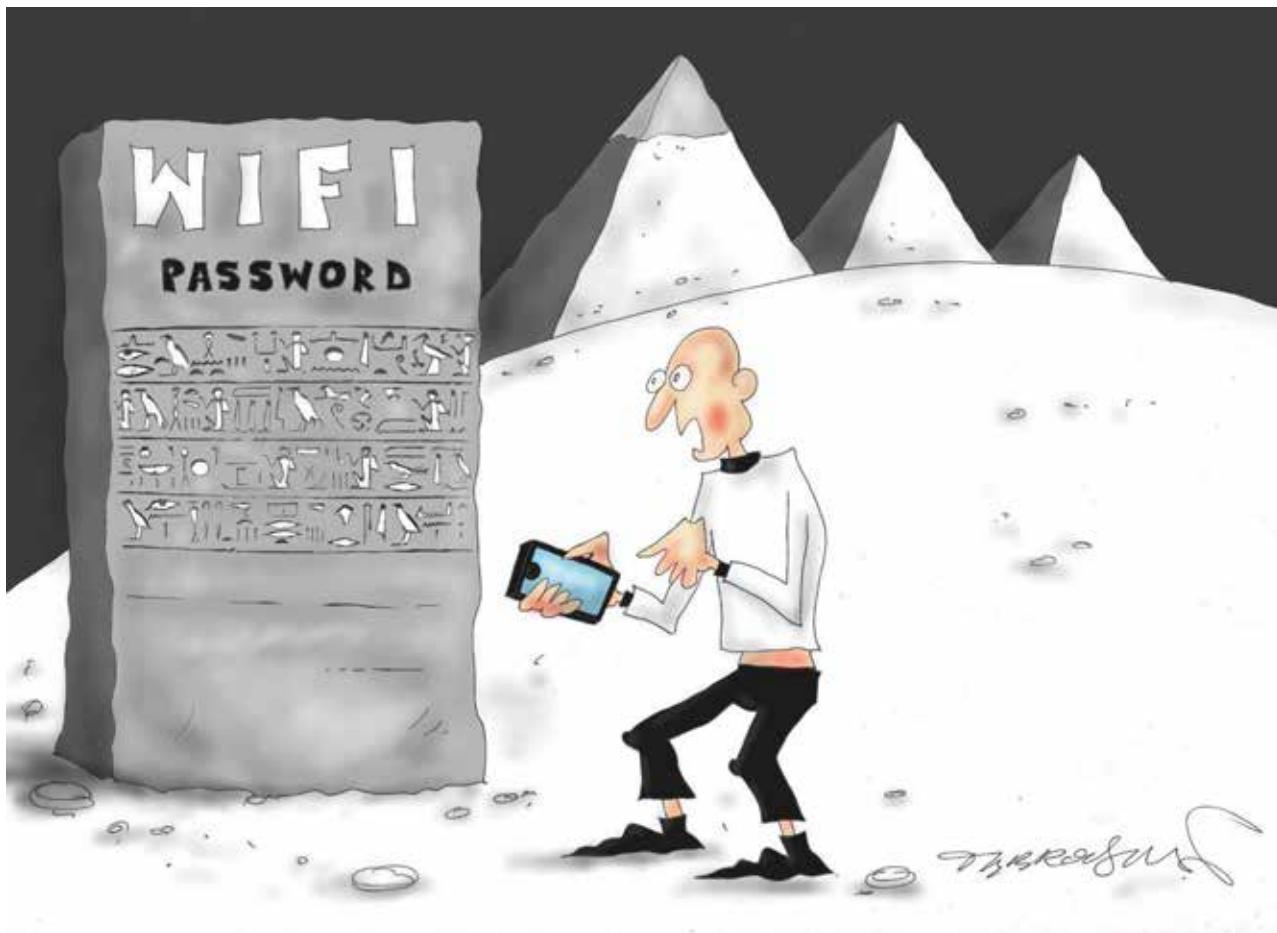


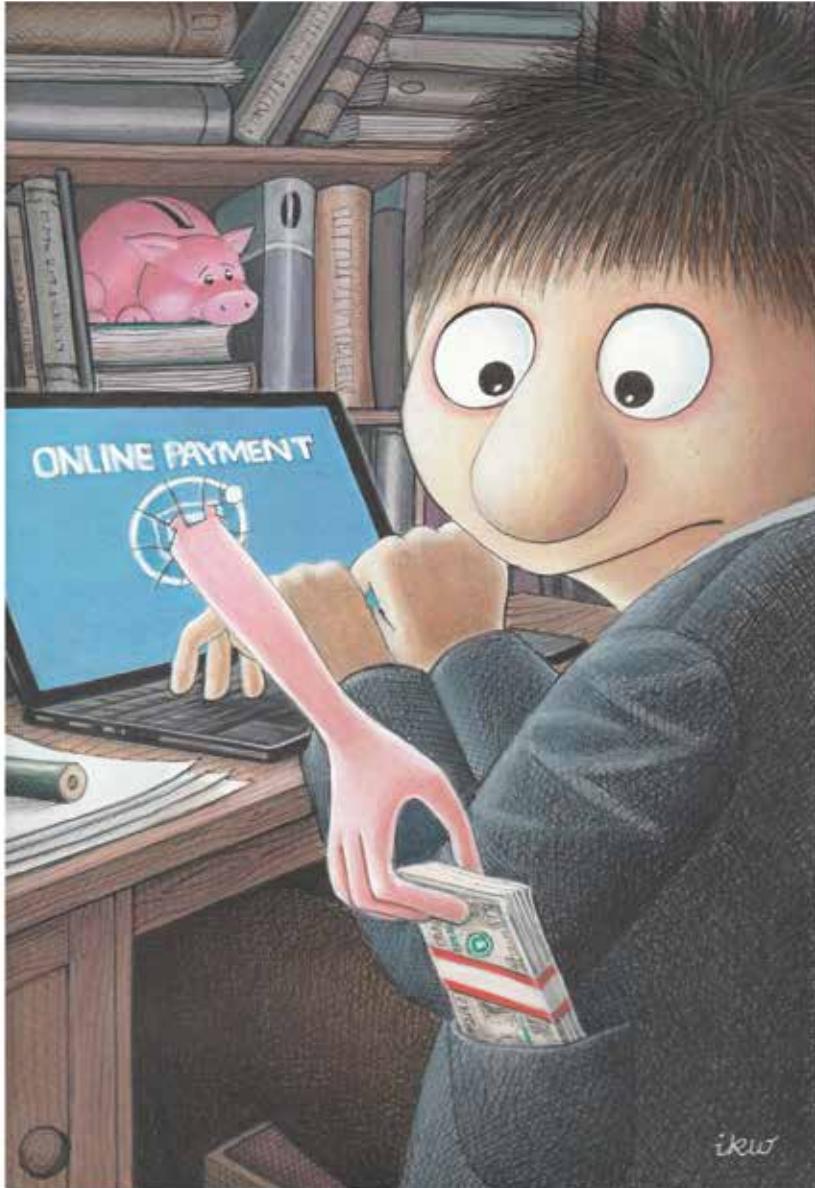


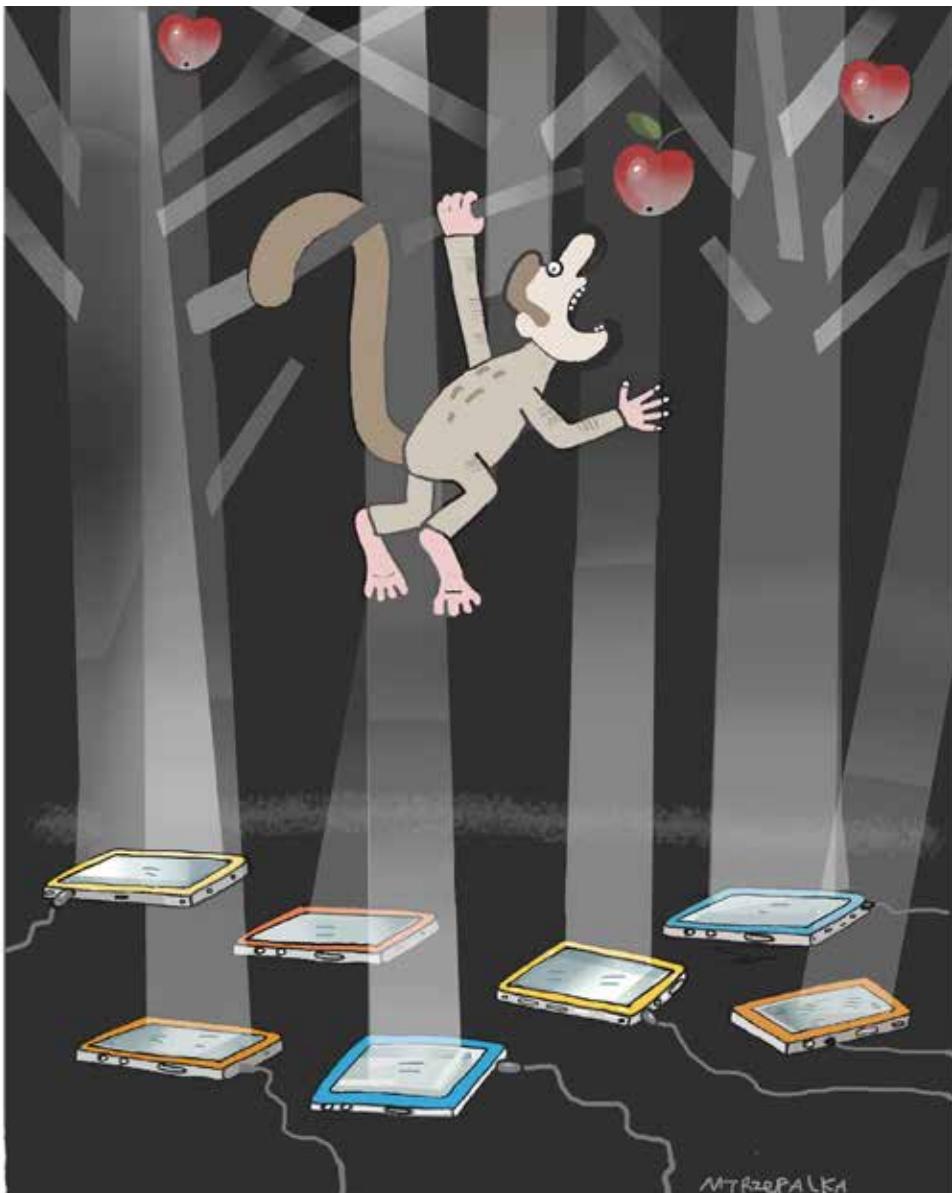








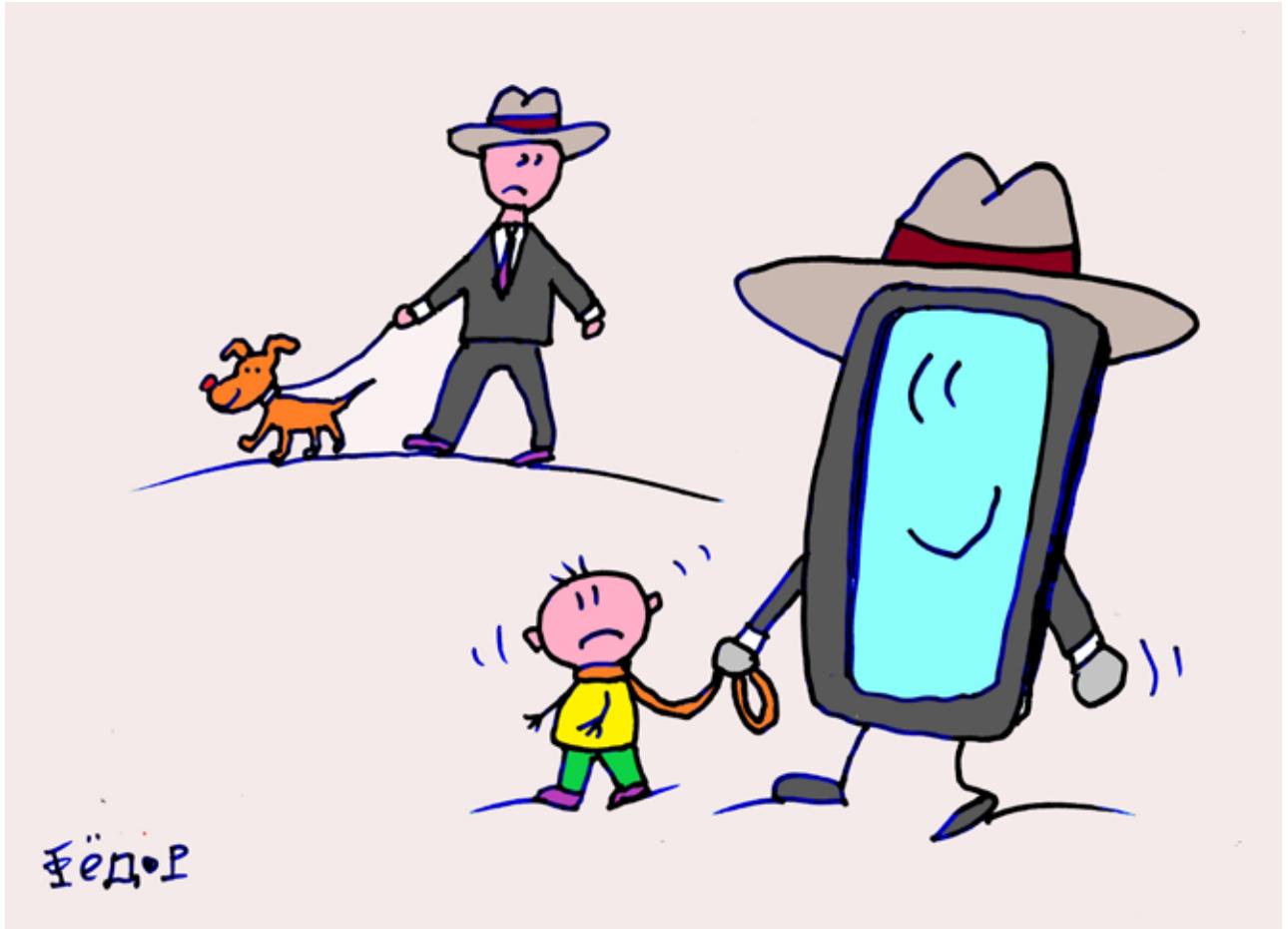


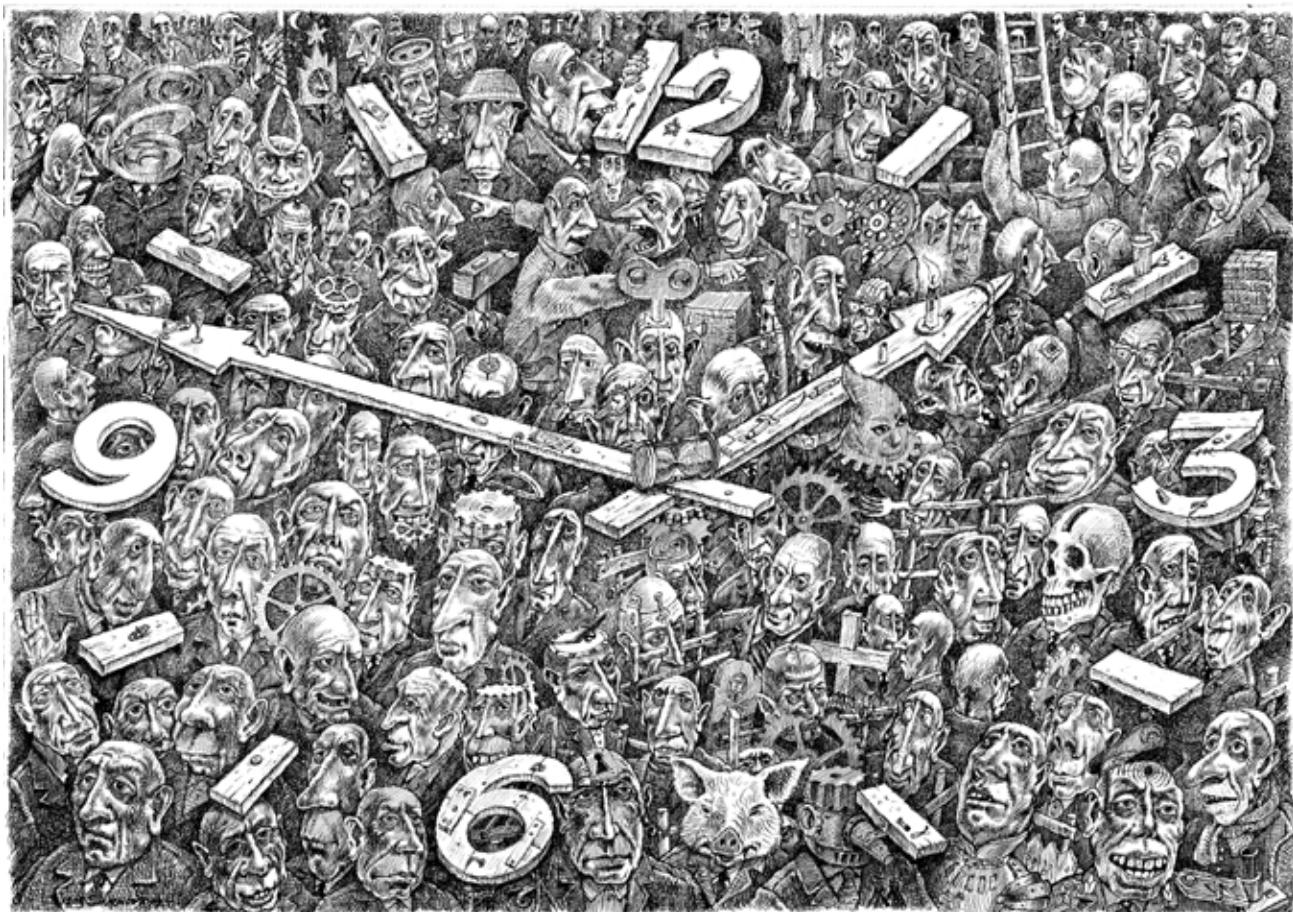


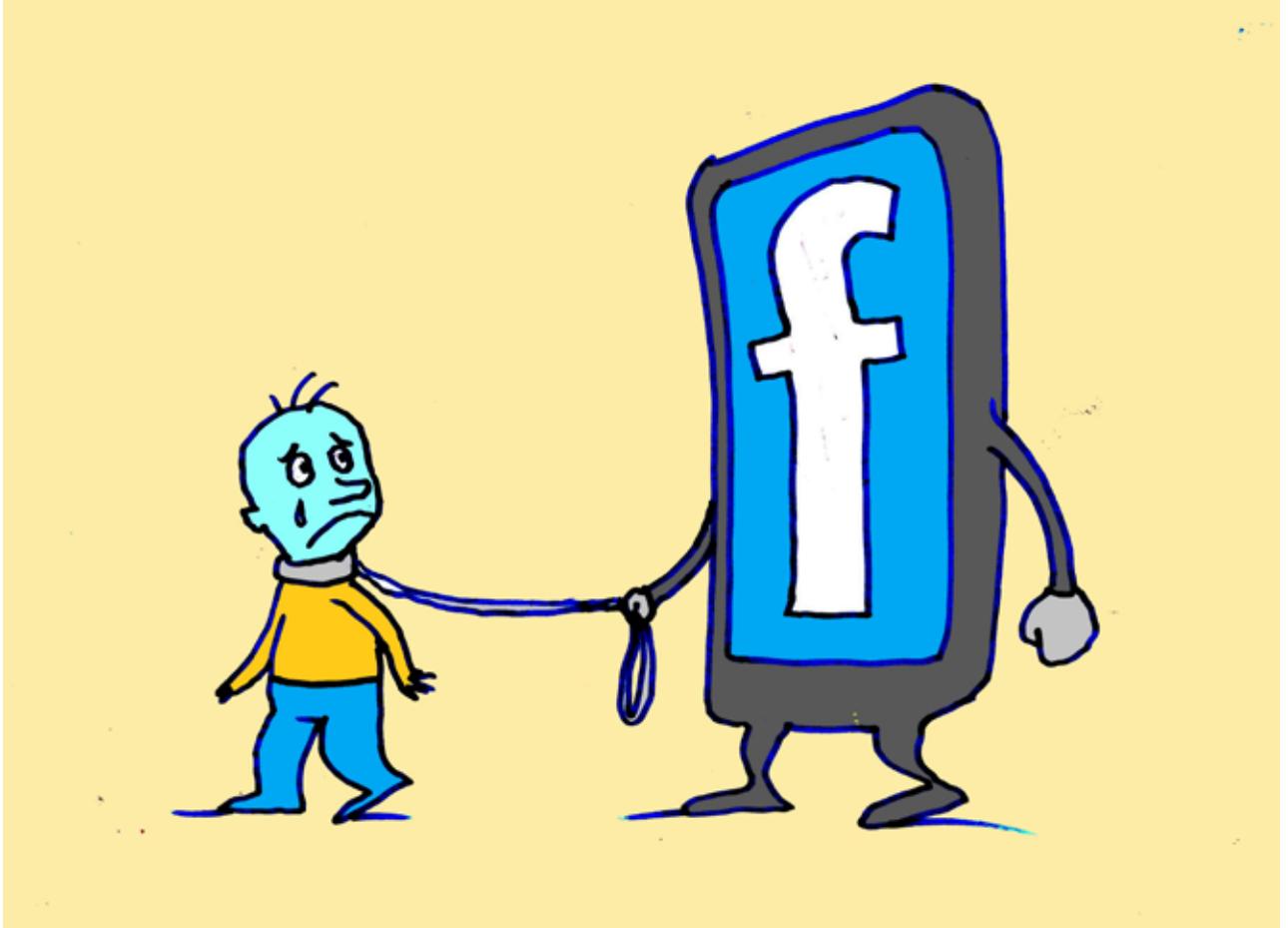




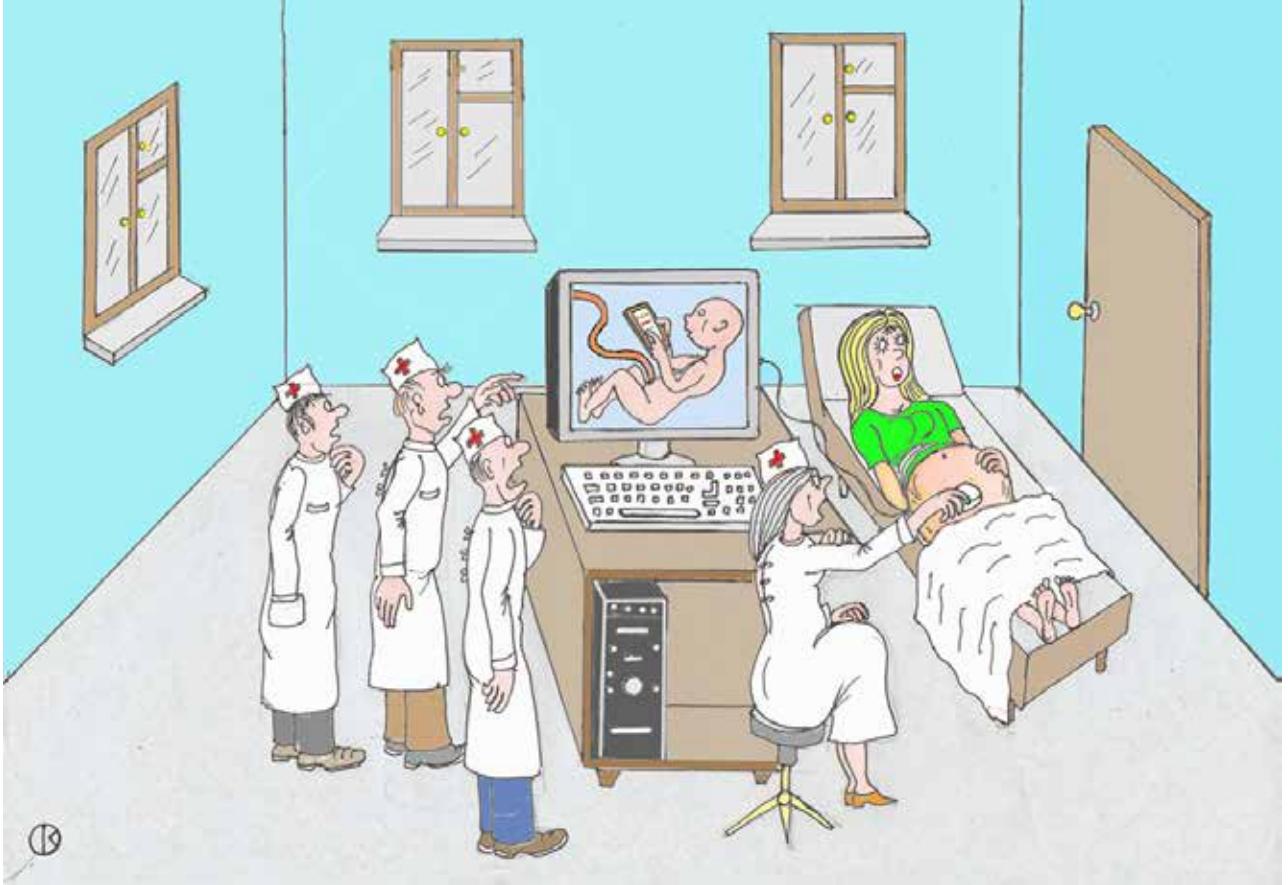


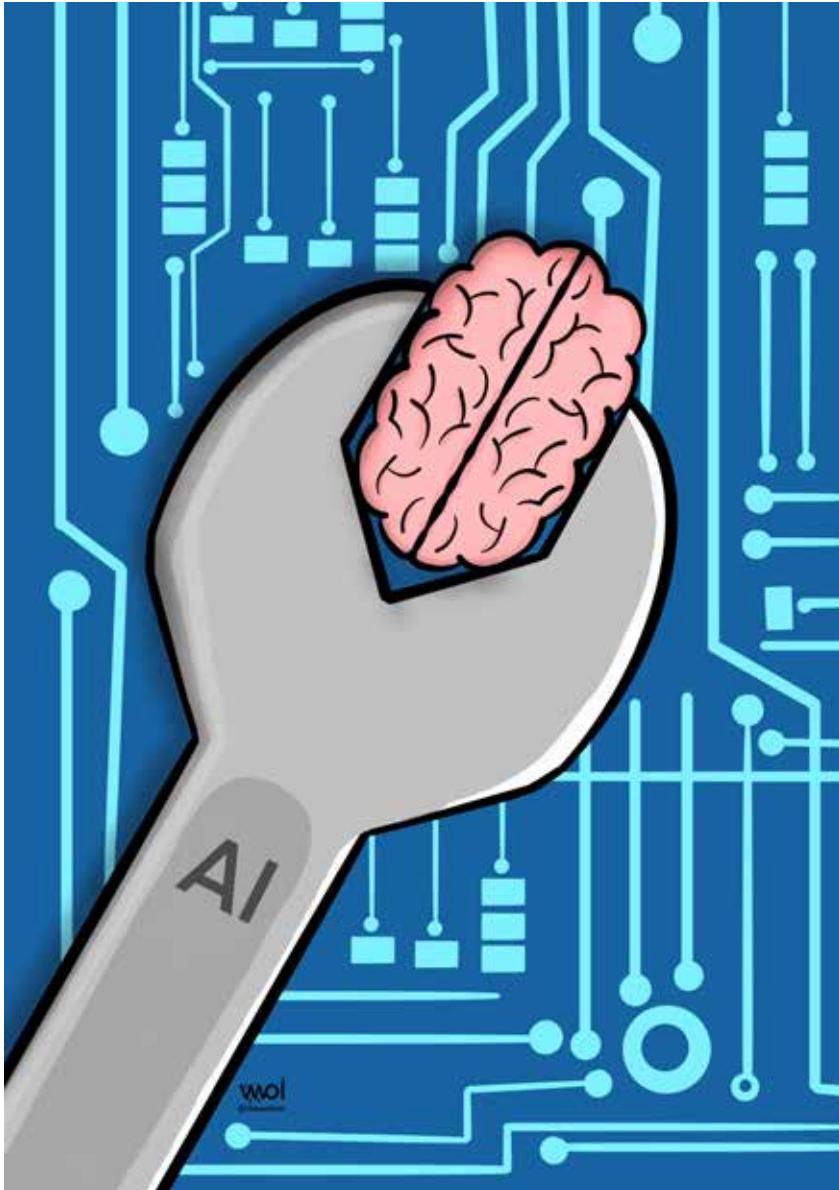




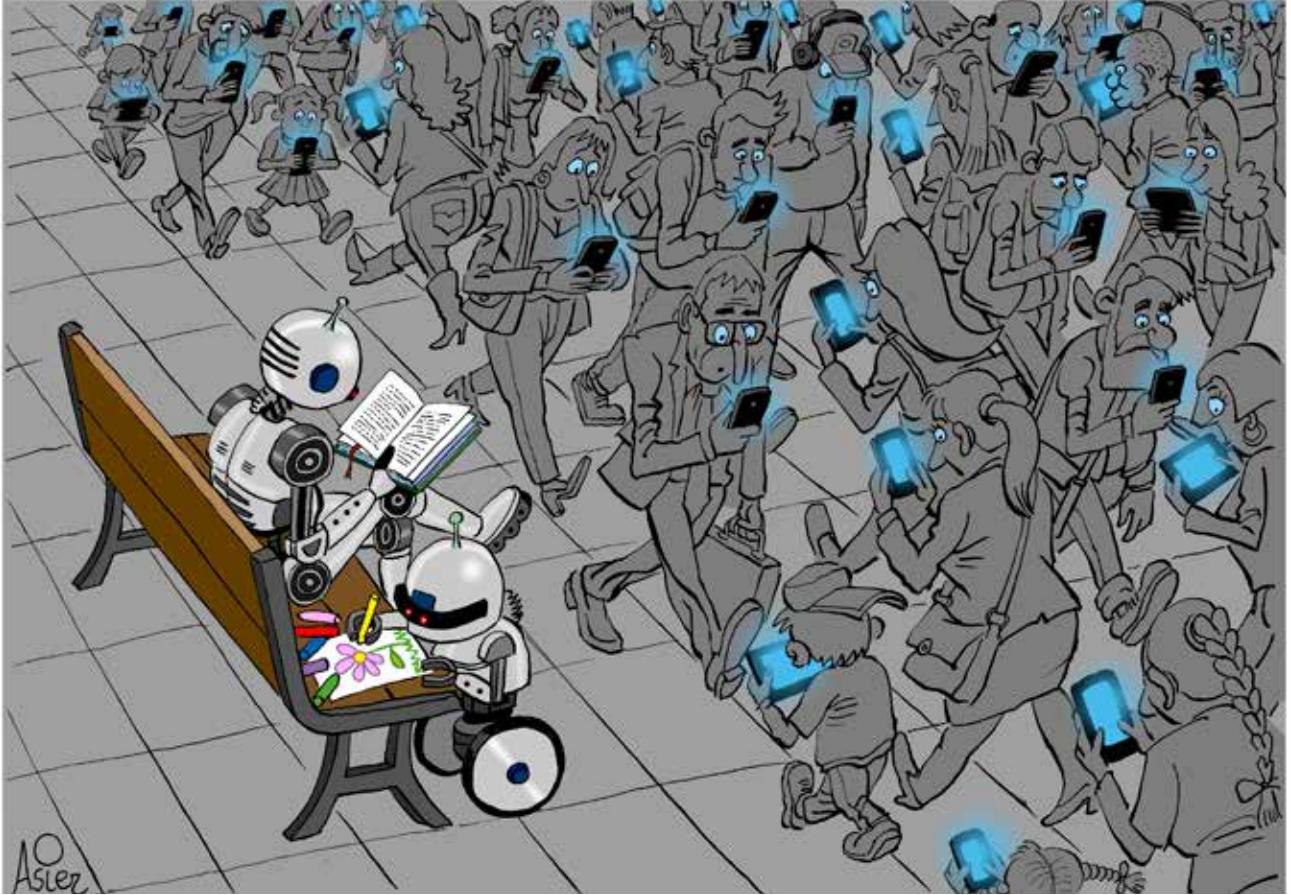


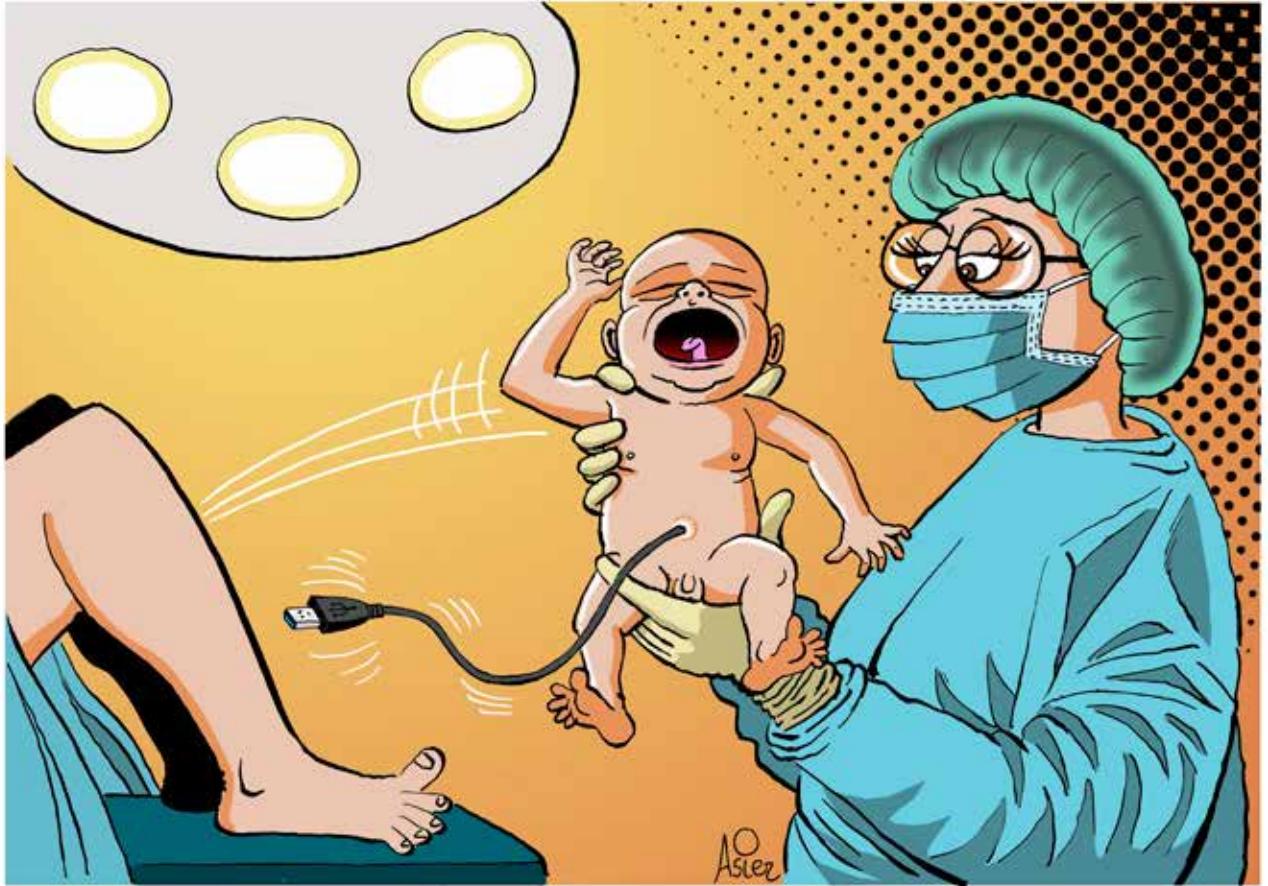


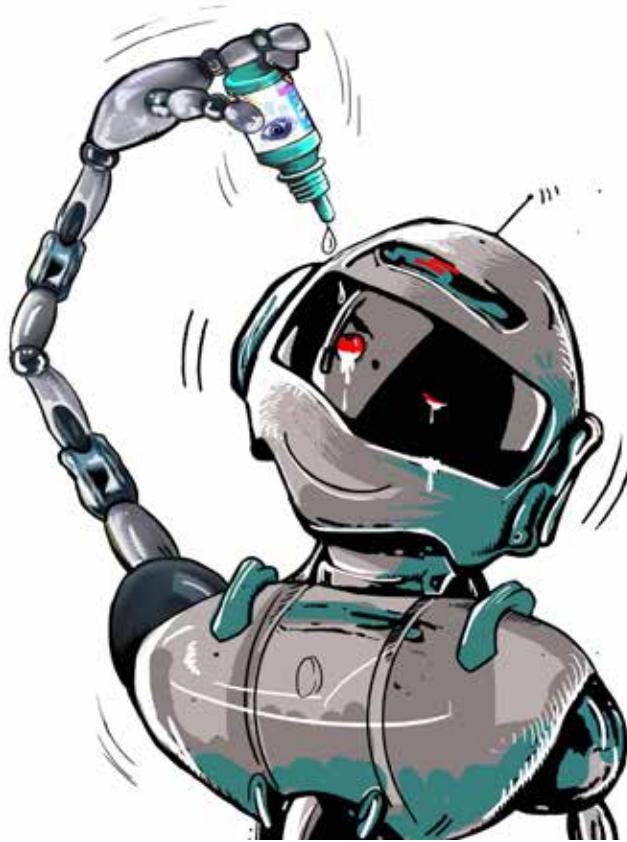




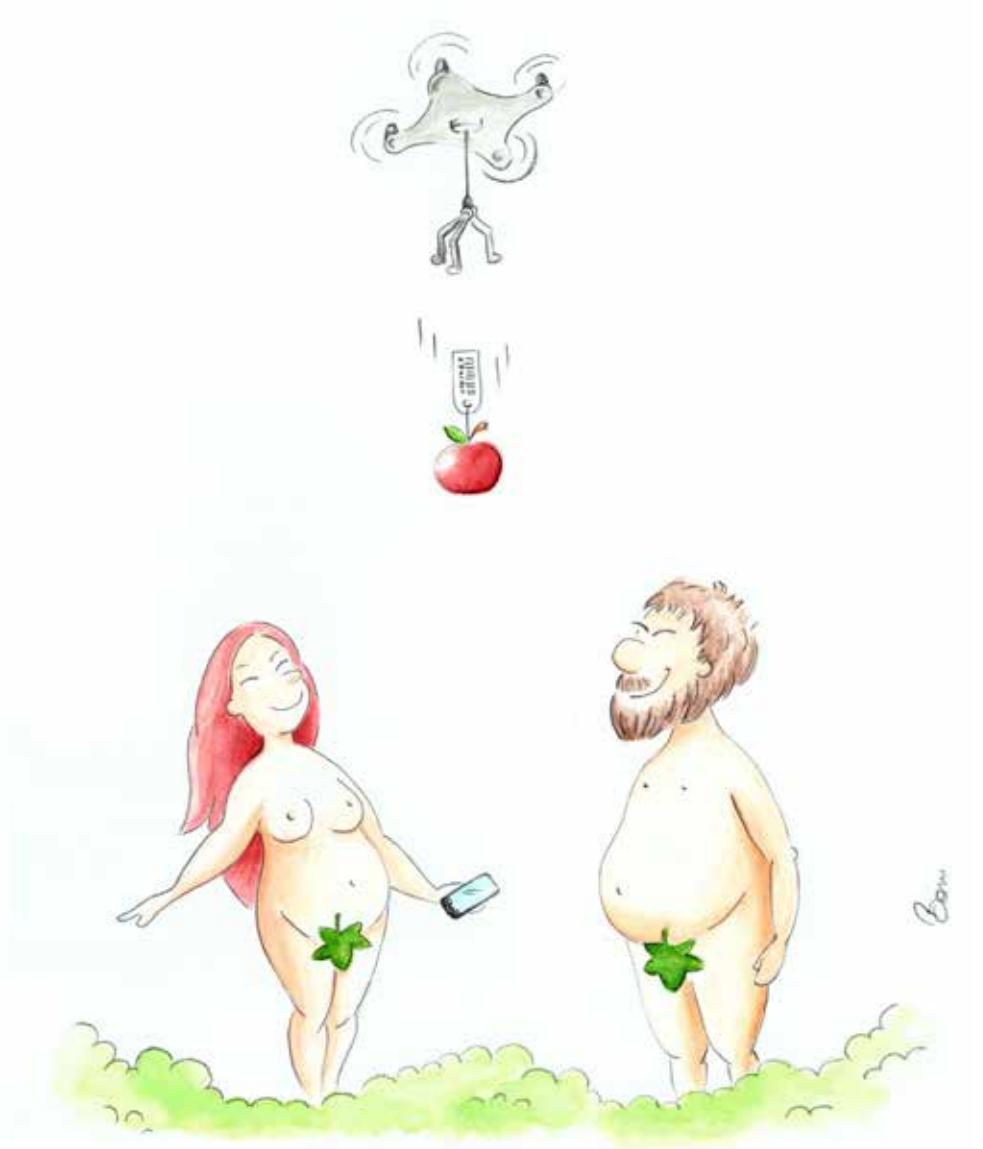








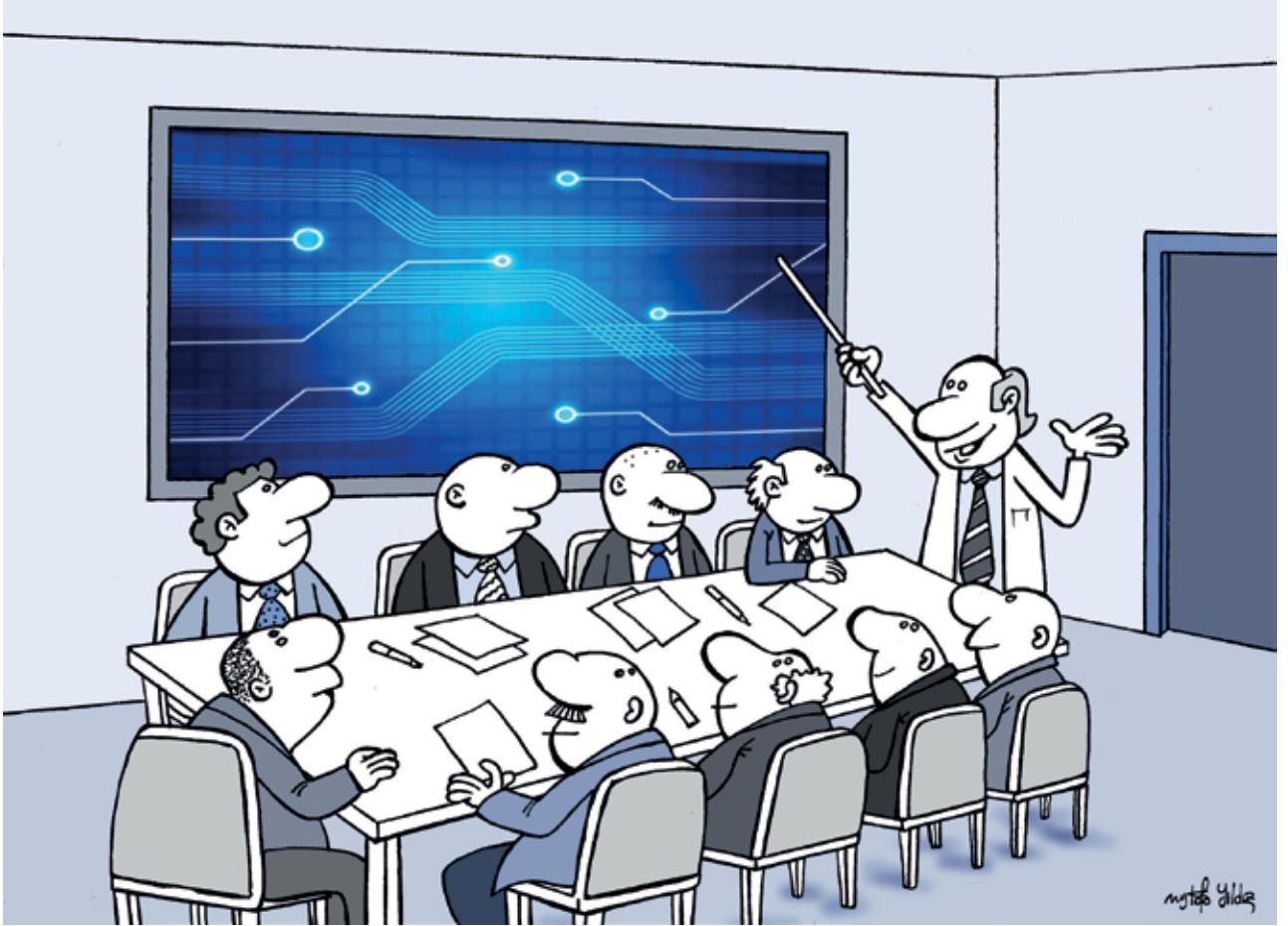
رائد خليل ←



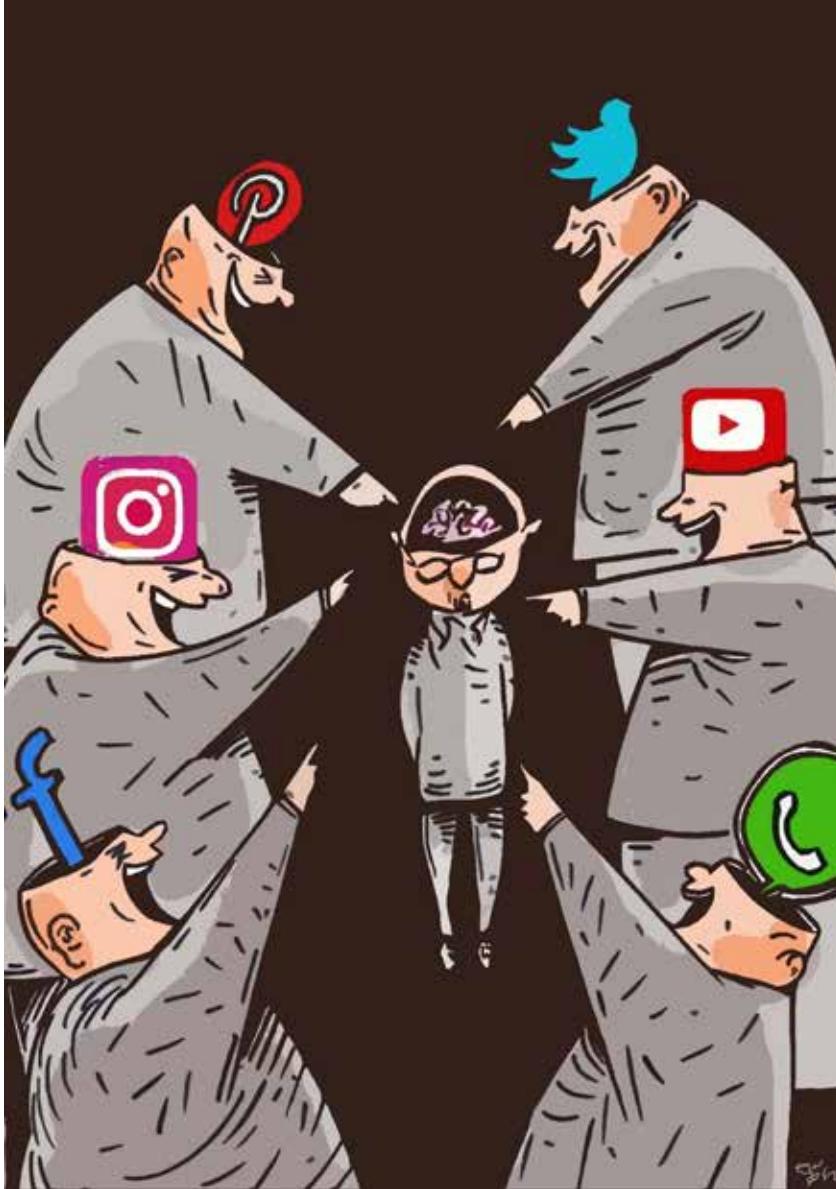














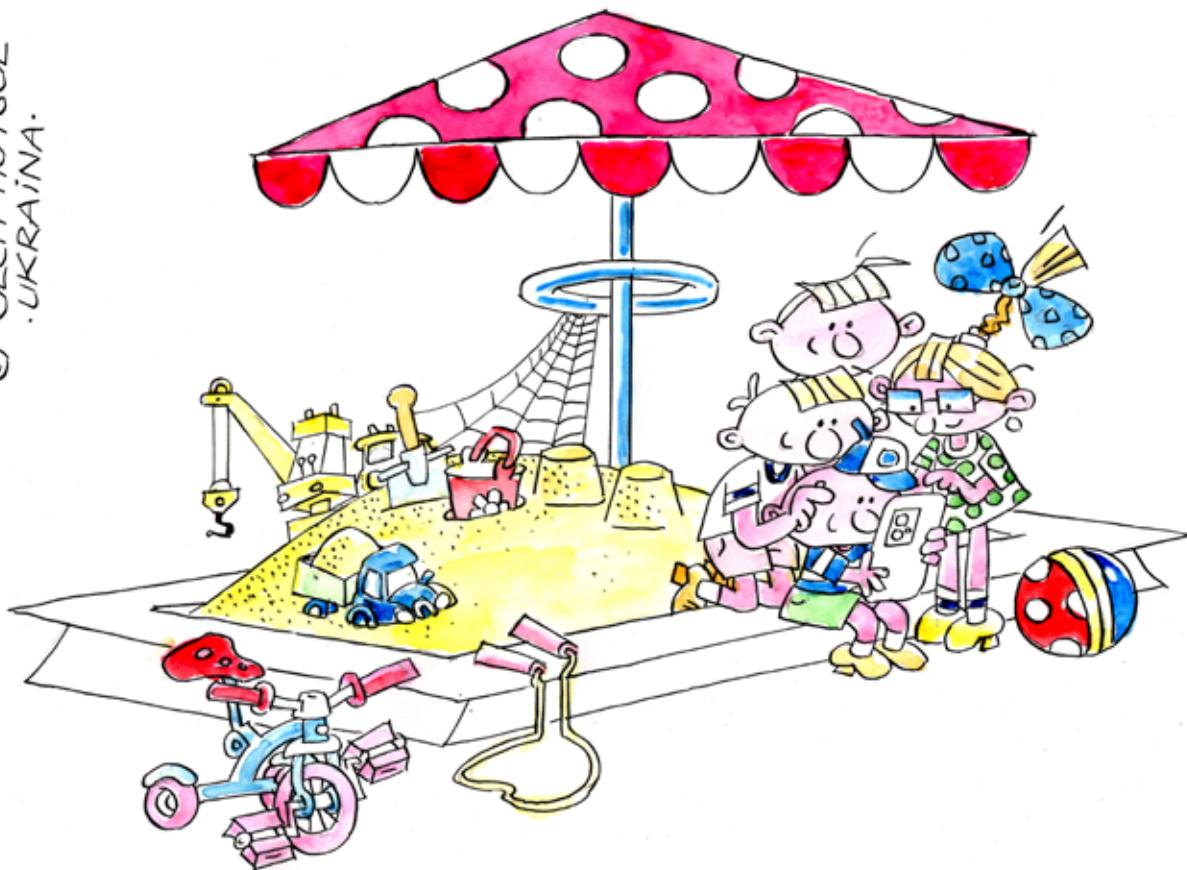


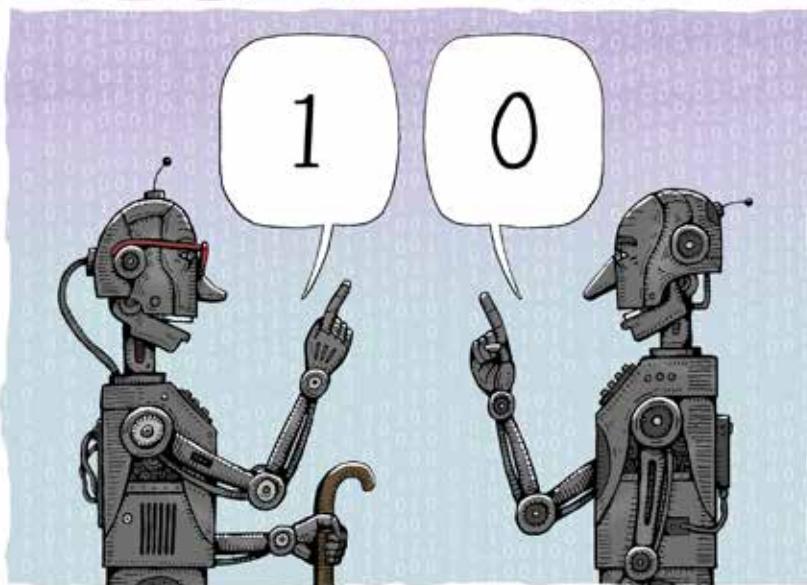
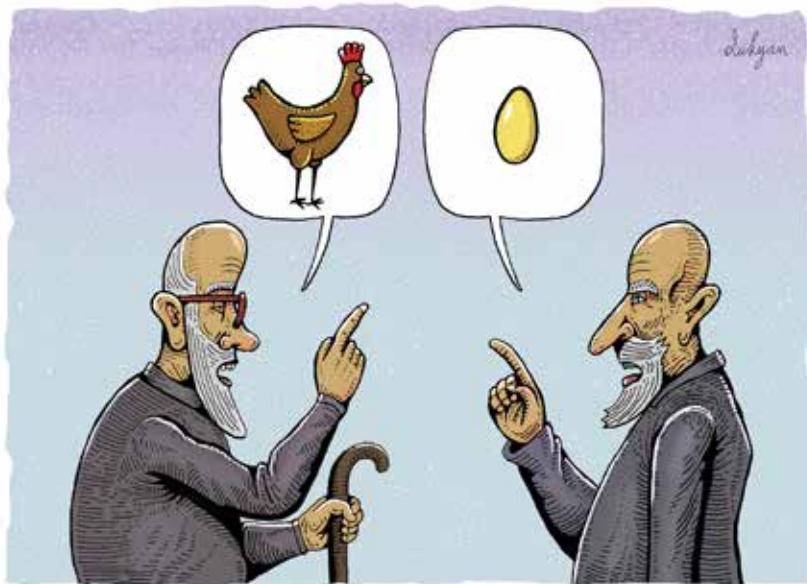
MARK

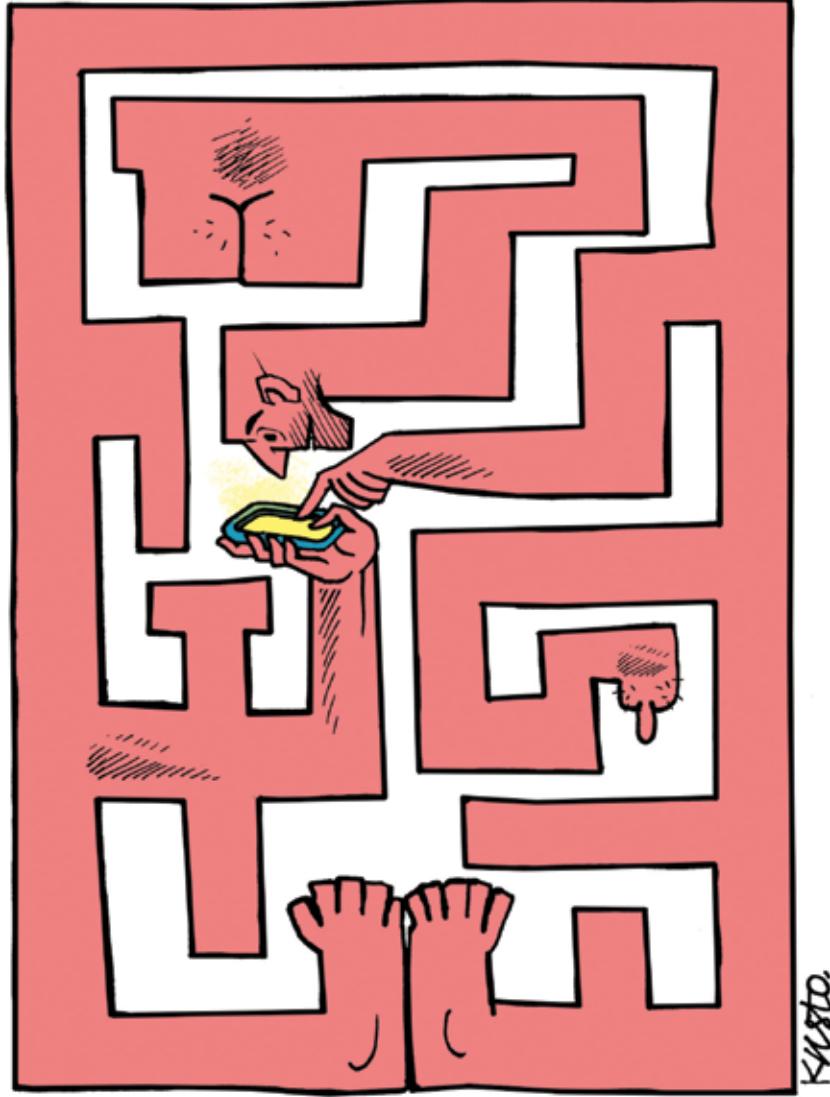
© OLEH HUTSOL  
-UKRAINA-



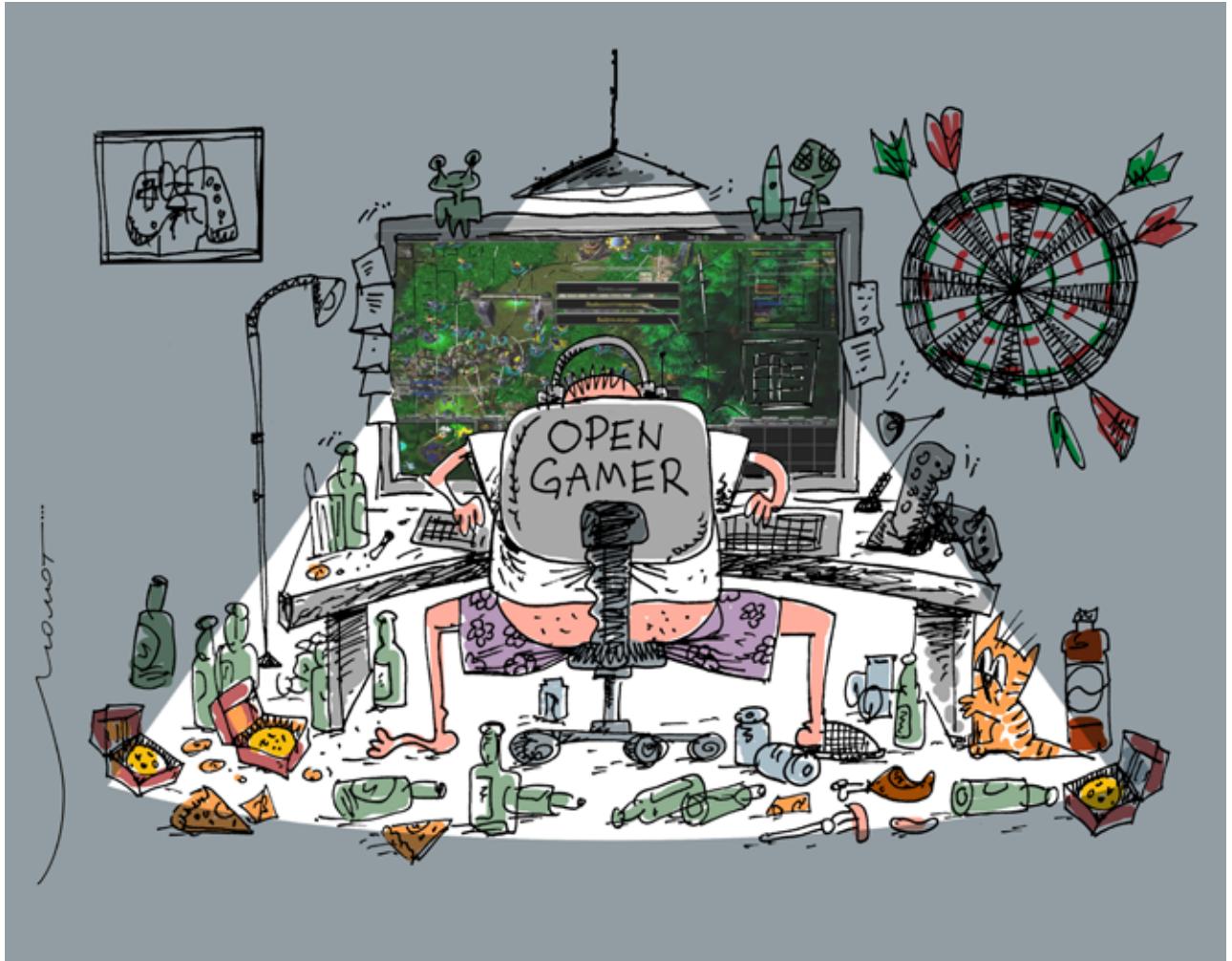
© OLEH HUTSOL  
-UKRAINA-



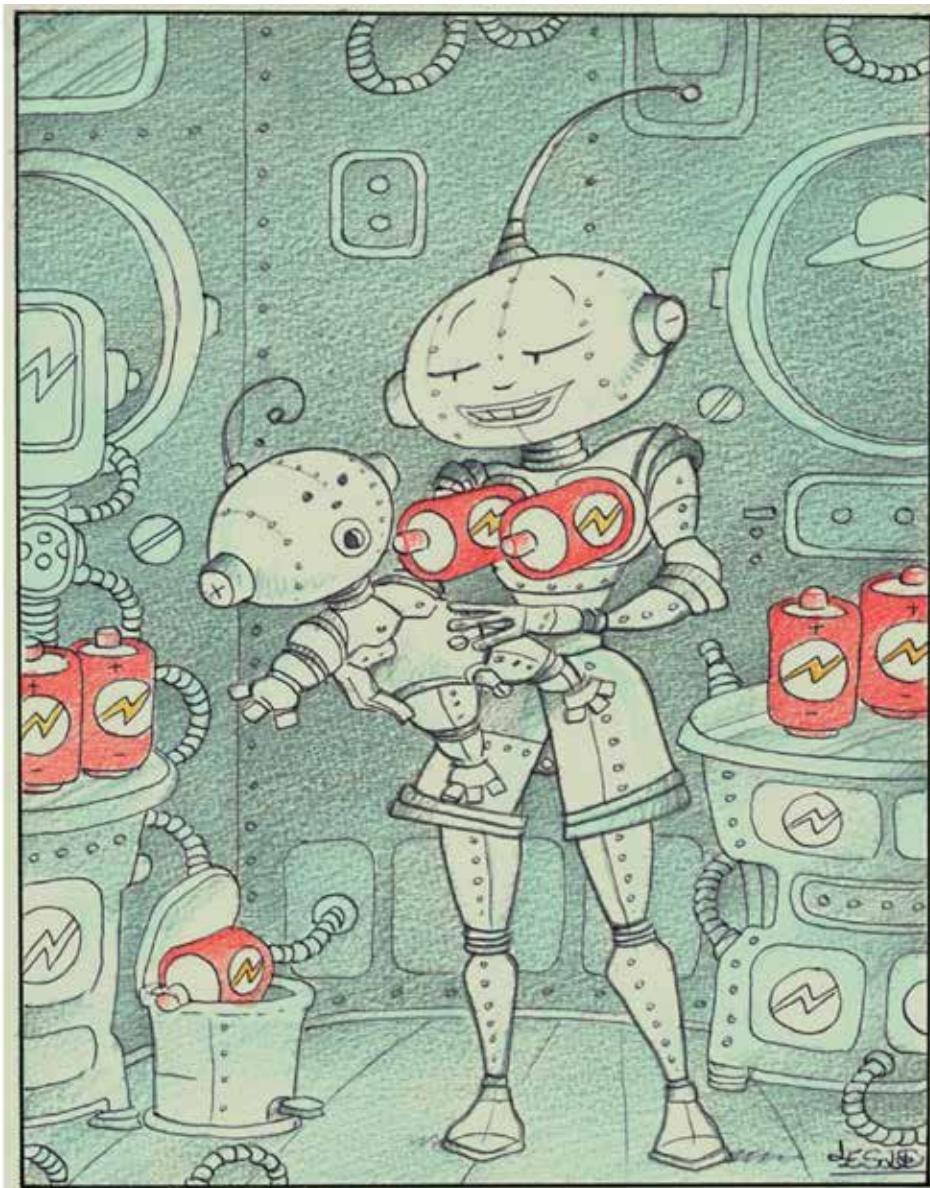


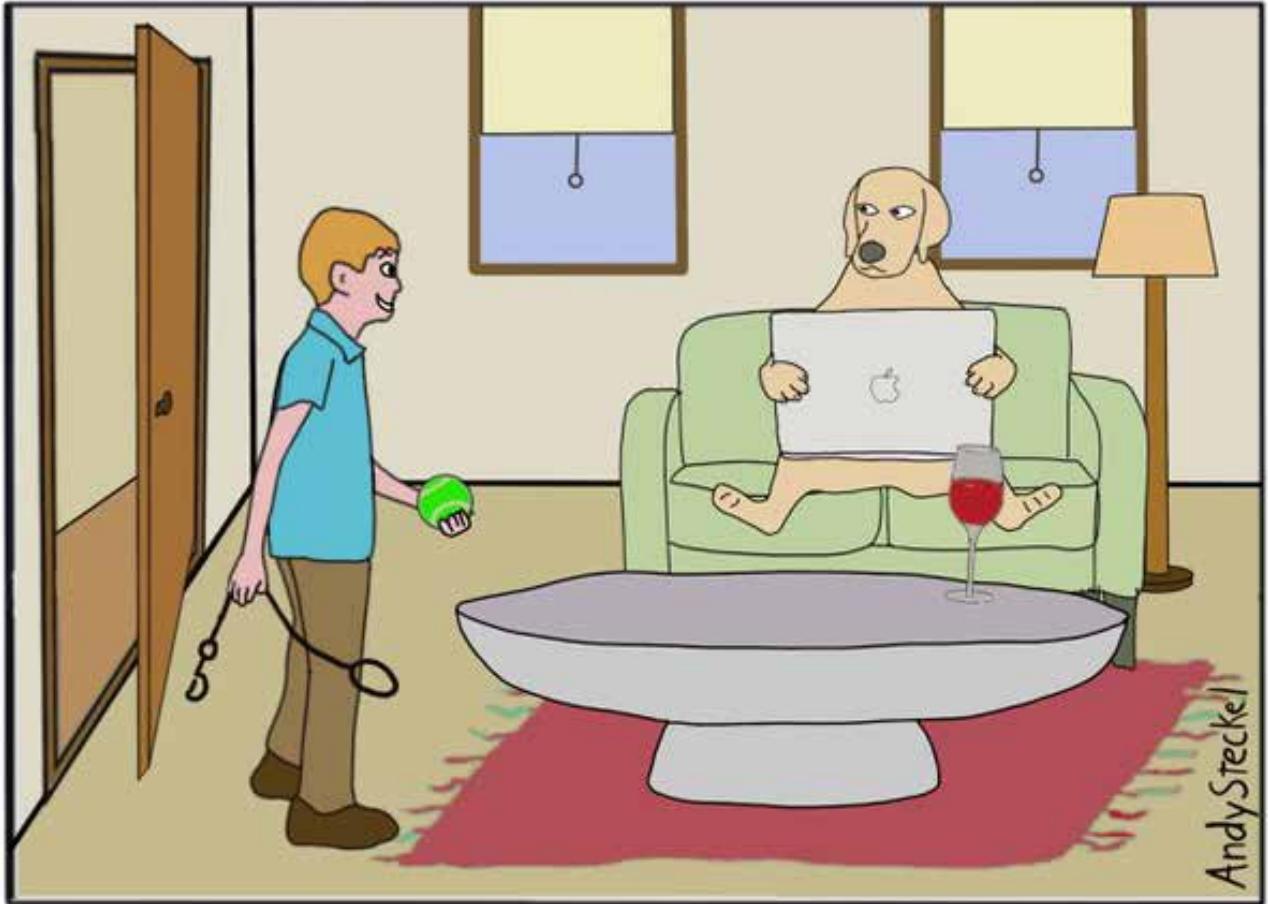


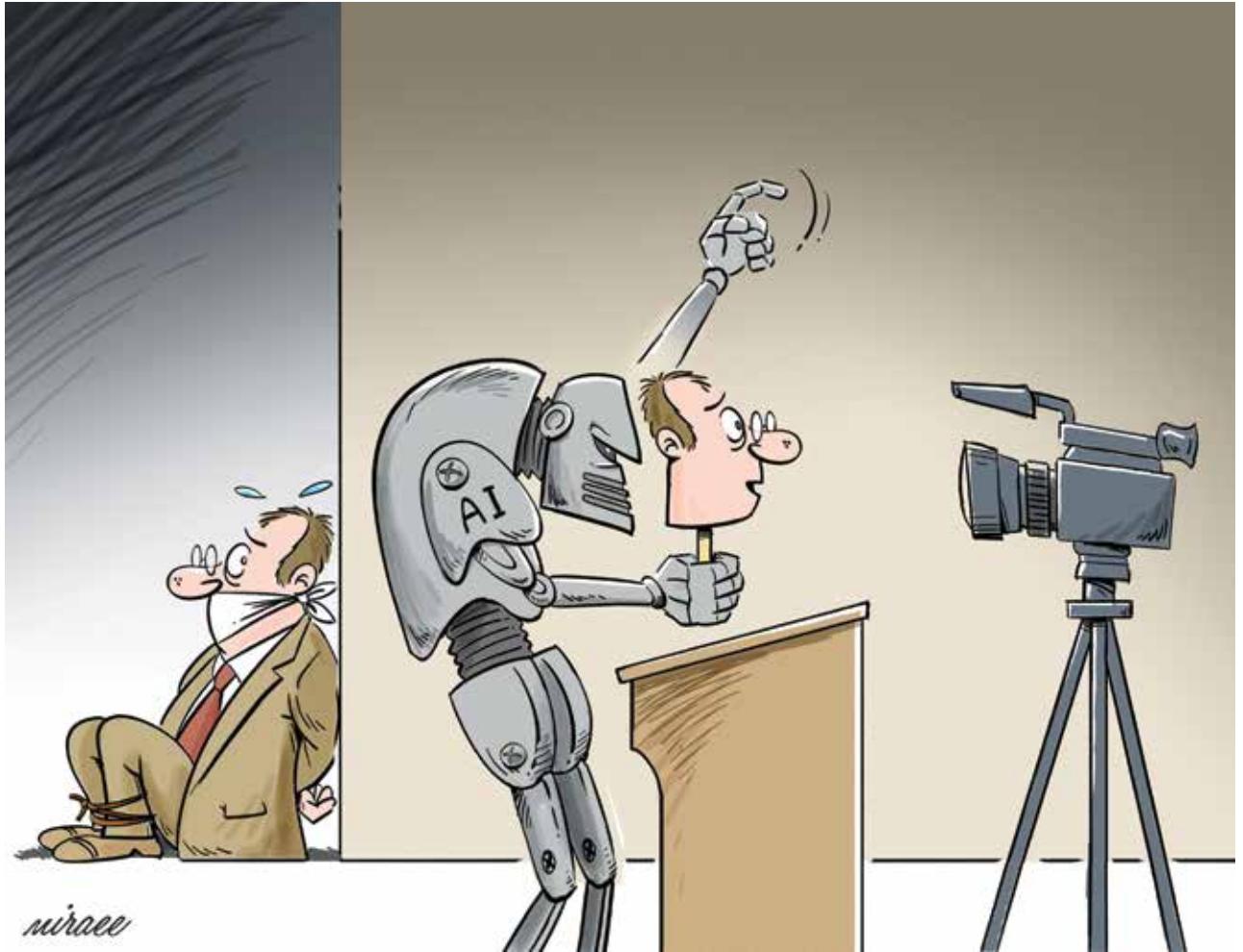
















**CIP Katalogimi në botim BK Tiranë**

To live in digital world : the third International Biennale of  
Cartoon "Niko Nikolla" : Tirana, 8-10 November, 2024 /  
prepared by Flora Nikolla. - Tiranë : Çiraku, 2024.  
128 f. : me il. ; 20 x 20 cm.

**ISBN 978-9928-4834-0-9**

1.Karikatura 2.Komunikimi digjital 3.Ekspozita 4.Albume  
741.5 :316.77 (084.12)